



# Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Seminatrice per colture intercalari

GreenDrill 501-H



SmartLearning



**AMAZONE**  
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG  
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.  

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg  Modelljahr

  Baujahr  
année de fabrication   
year of construction  
Год изготовления 

Inserire qui i dati identificativi della macchina. I dati identificativi si trovano sulla targhetta di identificazione.



## INDICE

<b>1</b>	<b>Informazioni sul presente Manuale operatore</b>	<b>1</b>	<b>5.5</b>	<b>Pittogrammi di avvertimento</b>	<b>22</b>
1.1	Copyright	1	5.5.1	Struttura dei pittogrammi di avvertimento	22
1.2	Raffigurazioni utilizzate	1	5.5.2	Descrizione dei pittogrammi di avvertimento	23
1.2.1	Avvertenze e parole segnale	1	<b>5.6</b>	<b>Targhetta identificativa sulla macchina</b>	<b>23</b>
1.2.2	Ulteriori indicazioni	2	<b>5.7</b>	<b>Ulteriori informazioni sulla macchina</b>	<b>24</b>
1.2.3	Istruzioni operative	2	5.7.1	Targhetta per la pulizia del dosatore	24
1.2.4	Elenco numerato	4	5.7.2	Targhetta per il numero di giri massimo e necessario per il ventilatore	24
1.2.5	Numeri di posizione nelle illustrazioni	4	5.7.3	Targhetta per il tasto di calibrazione	24
1.2.6	Indicazioni di direzione	4	<b>5.8</b>	<b>Sensore del vuoto</b>	<b>25</b>
<b>1.3</b>	<b>Altri documenti applicabili</b>	<b>4</b>	<b>5.9</b>	<b>Dosaggio</b>	<b>25</b>
<b>1.4</b>	<b>Istruzioni per l'uso digitali</b>	<b>4</b>	<b>5.10</b>	<b>Ventilatore</b>	<b>25</b>
<b>1.5</b>	<b>La Vostra opinione è importante</b>	<b>4</b>	<b>5.11</b>	<b>Testa di distribuzione segmenti</b>	<b>26</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza e responsabilità</b>	<b>5</b>	<b>5.12</b>	<b>Elementi per lo spargimento</b>	<b>26</b>
2.1	Avvertenze di sicurezza di base	5	<b>5.13</b>	<b>Bilancia digitale</b>	<b>27</b>
2.1.1	Significato del Manuale operatore	5	<b>5.14</b>	<b>Portadocumenti tubolare</b>	<b>27</b>
2.1.2	Organizzazione operativa sicura	5	<b>6</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>28</b>
2.1.3	Conoscere ed evitare i pericoli	10	6.1	Serbatoio	28
2.1.4	Lavoro con e utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza	11	6.2	Numero di giri massimo del proprio ventilatore	28
2.1.5	Manutenzione e modifica sicure	12	<b>7</b>	<b>Esecuzione delle attività di routine</b>	<b>29</b>
<b>2.2</b>	<b>Procedure di sicurezza</b>	<b>16</b>	7.1	Inserire la paratoia	29
<b>3</b>	<b>Utilizzo conforme</b>	<b>18</b>	<b>8</b>	<b>Preparare la macchina</b>	<b>30</b>
<b>4</b>	<b>Dichiarazione di incorporazione CE</b>	<b>19</b>	8.1	Collegare la macchina	30
<b>5</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>20</b>	8.2	Preparare la macchina all'utilizzo	32
5.1	Panoramica della macchina	20	8.2.1	Posizionare il sensore del vuoto	32
5.2	Funzione della macchina	21	8.2.2	Preparare il dosatore all'utilizzo	33
5.3	Equipaggiamenti speciali	21	8.2.3	Stabilire distanze tra le file e punti di spargimento	37
5.4	Dispositivi di protezione	22			
5.4.1	Griglia di protezione dosatore	22			

8.2.4	Riempimento serbatoio	38	12.2	<b>Pulire la macchina</b>	<b>54</b>
8.2.5	Predisporre calibrazione quantità di spargimento	40			
8.2.6	Regolazione del ventilatore	40			
<b>8.3</b>	<b>Preparare la macchina per la marcia su strada</b>	<b>44</b>			
8.3.1	Disattivare l'illuminazione di lavoro	44			
8.3.2	Svuotamento dosatore e serbatoio	44			
<b>9</b>	<b>Utilizzare la macchina</b>	<b>45</b>			
9.1	Spargimento sostanza da dosare	45			
9.2	Attivazione dell'illuminazione di lavoro	45			
9.3	Esecuzione degli interventi di manutenzione durante l'impiego	45			
<b>10</b>	<b>Rimozione guasti</b>	<b>46</b>			
<b>11</b>	<b>Deporre la macchina</b>	<b>47</b>			
11.1	Svuotamento dosatore e serbatoio	47			
11.2	Pulire dosatore	47			
11.3	Pulizia della testa di distribuzione segmenti	49			
11.4	Scollegare la macchina	50			
<b>12</b>	<b>Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva</b>	<b>51</b>			
12.1	Sottoporre a manutenzione la macchina	51			
12.1.1	Piano di manutenzione:	51			
12.1.2	Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	51			
12.1.3	Pulire griglia di protezione aspirazione	52			
12.1.4	Pulizia del separatore a ciclone	53			
12.1.5	Pulizia della testa di distribuzione segmenti	53			
			<b>13</b>	<b>Allegato</b>	<b>55</b>
			13.1	Altri documenti applicabili	55
			<b>14</b>	<b>Cartelle</b>	<b>56</b>
			14.1	Indice analitico	56

# Informazioni sul presente Manuale operatore

# 1

CMS-T-00000081-F.1

## 1.1 Copyright

CMS-T-00012308-A.1

Per la ristampa, la traduzione e la riproduzione, anche parziali, in qualsiasi forma è necessaria l'autorizzazione scritta di AMAZONEN-WERKE.

## 1.2 Raffigurazioni utilizzate

CMS-T-005676-D.1

### 1.2.1 Avvertenze e parole segnale

CMS-T-00002415-A.1

Le avvertenze di sicurezza si distinguono per una barra verticale con simbolo di sicurezza a triangolo e una parola di segnalazione. Le parole di segnalazione "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" descrivono la gravità del pericolo imminente e hanno il seguente significato:



#### **PERICOLO**

- ▶ Contraddistingue un pericolo diretto con rischio elevato di gravi lesioni personali, quali perdita di parti del corpo o la morte.



#### **AVVERTENZA**

- ▶ Contraddistingue un possibile pericolo con rischio medio di gravi lesioni personali o la morte.

 **ATTENZIONE**

- ▶ Contraddistingue un pericolo con rischio ridotto di lesioni personali lievi o di media gravità.

### 1.2.2 Ulteriori indicazioni

CMS-T-00002416-A.1

 **IMPORTANTE**

- ▶ Contraddistingue un rischio di danni alla macchina.

 **AVVISO PROTEZIONE AMBIENTALE**

- ▶ Contrassegna un rischio di danni ambientali.

 **AVVISO**

Contrassegna suggerimenti di utilizzo e indicazioni per un uso ottimale.

### 1.2.3 Istruzioni operative

CMS-T-00000473-B.1

#### 1.2.3.1 Istruzioni operative numerate

CMS-T-005217-B.1

Le operazioni che devono essere effettuate in una determinata sequenza vengono rappresentate come istruzioni operative numerate. Rispettare la sequenza predefinita delle operazioni.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

#### 1.2.3.2 Istruzioni operative e reazioni

CMS-T-005678-B.1

Le reazioni alle istruzioni operative sono contrassegnate da una freccia.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1

➔ Reazione all'istruzione operativa 1

2. Istruzione operativa 2

### 1.2.3.3 Istruzioni operative alternative

CMS-T-00000110-B.1

Le istruzioni operative alternative vengono introdotte dalla parola "*oppure*".

Esempio:

1. Istruzione operativa 1

oppure

Istruzione operativa alternativa

2. Istruzione operativa 2

### 1.2.3.4 Istruzioni operative costituite da un'unica operazione

CMS-T-005211-C.1

Le istruzioni operative costituite da un'unica operazione non vengono numerate bensì rappresentate con una freccia.

Esempio:

▶ Istruzione operativa

### 1.2.3.5 Istruzioni operative senza sequenza

CMS-T-005214-C.1

Le istruzioni operative che non devono essere seguite in una determinata sequenza vengono rappresentate sotto forma di elenco con frecce.

Esempio:

▶ Istruzione operativa

▶ Istruzione operativa

▶ Istruzione operativa

### 1.2.4 Elenco numerato

CMS-T-000024-A.1

Gli elenchi numerati senza sequenza obbligatoria sono rappresentati sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

### 1.2.5 Numeri di posizione nelle illustrazioni

CMS-T-000023-B.1

Una cifra incorniciata in un testo, ad esempio **1**, rimanda ad un numero di posizione di una figura accanto.

### 1.2.6 Indicazioni di direzione

CMS-T-00012309-A.1

Se non diversamente indicato, tutte le indicazioni di direzione sono riferite alla direzione di marcia.

## 1.3 Altri documenti applicabili

CMS-T-00000616-B.1

In allegato si trova una lista di altri documenti in vigore.

## 1.4 Istruzioni per l'uso digitali

CMS-T-00002024-B.1

Le istruzioni per l'uso in formato digitale e il materiale di apprendimento online possono essere scaricati dall'Info-Portal del sito AMAZONE.

## 1.5 La Vostra opinione è importante

CMS-T-000059-C.1

Gentile lettrice, gentile lettore, i nostri manuali operatori vengono aggiornati periodicamente. I miglioramenti da voi proposti contribuiscono alla redazione di un Manuale operatore sempre più funzionale e utile per l'utente. Saremo lieti di ricevere le Vostre proposte per lettera, via fax o per e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG  
Technische Redaktion  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Fax: +49 (0) 5405 501-234  
E-Mail: [td@amazone.de](mailto:td@amazone.de)

# Sicurezza e responsabilità

# 2

CMS-T-00006204-D.1

## 2.1 Avvertenze di sicurezza di base

CMS-T-00006205-D.1

### 2.1.1 Significato del Manuale operatore

CMS-T-00006180-A.1

#### Attenersi al Manuale operatore

Il Manuale operatore è un documento importante e parte integrante della macchina. È destinato agli utilizzatori e contiene dati importanti per la sicurezza. Solo le procedure indicate nel Manuale operatore sono sicure. Se il Manuale operatore non viene rispettato, le persone possono riportare lesioni gravi o rimanere uccise.

- ▶ Prima del primo utilizzo della macchina, leggere completamente e attenersi a quanto riportato nel capitolo dedicato alla sicurezza.
- ▶ Prima del lavoro leggere e attenersi anche ai relativi paragrafi del Manuale operatore.
- ▶ Conservare il Manuale operatore.
- ▶ Mantenere il Manuale operatore disponibile.
- ▶ Consegnare il Manuale operatore al successivo utilizzatore.

### 2.1.2 Organizzazione operativa sicura

CMS-T-00002302-D.1

#### 2.1.2.1 Qualifica del personale

CMS-T-00002306-B.1

##### 2.1.2.1.1 Requisiti per il personale che lavora con la macchina

CMS-T-00002310-B.1

**Se la macchina viene utilizzata in modo non corretto, le persone possono subire lesioni anche mortali. Per evitare infortuni dovuti all'utilizzo non**

**corretto, chiunque lavori con la macchina deve soddisfare i seguenti requisiti minimi:**

- La persona è in grado fisicamente e mentalmente di controllare la macchina.
- La persona è in grado di eseguire in modo sicuro i lavori con la macchina nel rispetto del presente Manuale operatore.
- La persona comprende il modo di funzionamento della macchina nell'ambito della propria attività e può riconoscere ed evitare i pericoli sul lavoro.
- La persona ha compreso il Manuale operatore e può mettere in pratica le informazioni ricevute leggendo il Manuale operatore.
- La persona è in grado di condurre veicoli in sicurezza.
- Per le marce su strada, la persona conosce le norme rilevanti della circolazione ed è in possesso di patente di guida necessaria.

#### **2.1.2.1.2 Livelli di qualifica**

CMS-T-00002311-A.1

**Per lavorare con la macchina si presuppongono i seguenti livelli di qualifica:**

- Agricoltore
- Aiuto agricolo

In linea di principio, le attività descritte in questo Manuale operatore possono essere eseguite da persone con livello di qualifica "Aiuto agricolo".

#### **2.1.2.1.3 Agricoltore**

CMS-T-00002312-A.1

Gli agricoltori utilizzano le macchine agricole per la coltivazione di campi. Sono loro a decidere l'impiego di una determinata macchina agricola per un determinato scopo.

In linea generale, gli agricoltori sono in grado di lavorare con macchine agricole e, se necessario, impartiscono agli aiuti agricoli le istruzioni per utilizzare le macchine agricole. Sono in grado di svolgere autonomamente singoli e semplici lavori di riparazione e manutenzione sulle macchine agricole.

**Agricoltori possono essere ad esempio:**

- Agricoltori con studi universitari o formazione presso una scuola specializzata
- Agricoltori per esperienza maturata (ad es. podere ereditato, ampie conoscenze acquisite)
- Contoterzisti che lavorano per conto di agricoltori

**Esempio di attività:**

- Istruzioni sulla sicurezza impartite all'aiuto agricolo

**2.1.2.1.4 Aiuto agricolo**

CMS-T-00002313-A.1

Gli aiuti agricoli utilizzano le macchine agricole per conto dell'agricoltore. Vengono istruiti ed addestrati all'utilizzo delle macchine agricole dall'agricoltore e lavorano autonomamente in base all'incarico di lavoro assegnato dall'agricoltore.

**Aiuti agricoli possono essere ad esempio:**

- Lavoratori stagionali e ausiliari
- Futuri agricoltori in percorso formativo
- Dipendente dell'agricoltore (ad es. trattorista)
- Membri della famiglia dell'agricoltore

**Esempi di attività:**

- Condurre la macchina
- Regolare la profondità di lavoro

**2.1.2.2 Postazioni di lavoro e persone trasportate**

CMS-T-00002307-B.1

**Persone trasportate**

Le persone trasportate possono cadere a causa di movimenti macchina, venire travolte e riportare lesioni gravi o rimanere uccise. Oggetti lanciati verso l'alto possono colpire e ferire le persone trasportate.

- ▶ Non lasciare mai trasportare persone sulla macchina.
- ▶ Non lasciare mai salire persone sulla macchina in movimento.

### 2.1.2.3 Pericolo per bambini

CMS-T-00002308-A.1

#### Bambini in pericolo

I bambini non sono in grado di valutare i pericoli e si comportano in modo imprevedibile. Pertanto i bambini sono particolarmente a rischio.

- ▶ Tenere lontani i bambini.
- ▶ *Quando si avvia la macchina o si effettuano movimenti macchina, assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovino bambini.*

### 2.1.2.4 Sicurezza di funzionamento

CMS-T-00002309-D.1

#### 2.1.2.4.1 Condizioni tecniche perfette

CMS-T-00002314-D.1

#### Utilizzare soltanto una macchina correttamente predisposta

Senza la corretta predisposizione secondo questo manuale operatore, non è garantita la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Preparare la macchina in base al presente Manuale operatore.

#### Pericolo dovuto a danni alla macchina

Danni alla macchina possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ *Se si sospettano o si riscontrano danni:*  
Bloccare trattore e macchina.
- ▶ Eliminare immediatamente i danni rilevanti per la sicurezza.
- ▶ Eliminare i danni basandosi sul presente Manuale operatore.
- ▶ *Per i danni che non si è in grado di risolvere da soli seguendo le indicazioni del presente manuale operatore:*  
rivolgersi a un'officina specializzata qualificata per ripararli.

#### Rispettare i valori limite tecnici

Se i valori limite tecnici della macchina non sono rispettati, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. Inoltre, la macchina può venire danneggiata. I valori limite tecnici sono riportati nei dati tecnici.

- ▶ Rispettare i valori limite tecnici.

#### 2.1.2.4.2 Dispositivo di protezione individuale

CMS-T-00002316-B.1

##### Dispositivo di protezione individuale

Indossare dispositivi di protezione personale è un elemento importante della sicurezza. Dispositivi di protezione personali mancanti o non adeguati aumentano il rischio di danni per la salute e lesioni alle persone. Con dispositivi di protezione personali si intendono ad esempio: guanti da lavoro, scarpe di sicurezza, indumenti protettivi, protezione respiratoria, protezione dell'udito, protezione per il volto e protezione per gli occhi

- ▶ Stabilire quali dispositivi di protezione personali sono necessari per il relativo lavoro e predisporre il dispositivo di protezione personale adatto.
- ▶ Utilizzare solo dispositivi di protezione personale in perfette condizioni e quindi in grado di offrire una protezione efficace.
- ▶ Adattare i dispositivi di protezione personale alla persona, ad es. alla sua statura.
- ▶ Attenersi alle indicazioni dei produttori in merito a materiali di esercizio, semente, concime, fitofarmaci e detergenti.

##### Indossare indumenti adatti

Indumenti larghi aumentano il pericolo di intrappolamento o avvolgimento su parti rotanti e il pericolo di rimanere appesi alle parti protrudenti. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Indossate indumenti attillati.
- ▶ Non indossare mai anelli, catene e altra bigiotteria.
- ▶ *Se i capelli sono lunghi,*  
indossare una retina per capelli.

#### 2.1.2.4.3 Pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00002317-B.1

##### Mantenere leggibili i pittogrammi di avvertimento

I pittogrammi di avvertimento sulla macchina avvisano di pericoli in punti pericolosi e costituiscono un componente importante dell'equipaggiamento di sicurezza della macchina. Se mancano pittogrammi di avvertimento, aumenta il rischio di lesioni gravi e mortali per le persone.

- ▶ Pulire i pittogrammi di avvertimento sporchi.
- ▶ Sostituire immediatamente i pittogrammi di avvertimento danneggiati e iriconoscibili.
- ▶ Applicare i pittogrammi di avvertimento previsti sui ricambi.

### 2.1.3 Conoscere ed evitare i pericoli

CMS-T-00006206-A.1

#### 2.1.3.1 Fonti di pericolo sulla macchina

CMS-T-00002318-D.1

##### **Liquidi sotto pressione**

L'olio idraulico ad alta pressione che fuoriesce può penetrare nel corpo attraverso la pelle e causare gravi lesioni alle persone. Già un foro grande come la testa di uno spillo può avere come conseguenze gravi lesioni per le persone.

- ▶ *Prima di sganciare le tubazioni flessibili idrauliche o verificare l'eventuale presenza di danni,* depressurizzare l'impianto idraulico.
- ▶ *Se si sospettano danni ad un impianto idraulico,* fare controllare l'impianto idraulico ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Per accertarsi della presenza di perdite non procedere mai a mani nude.
- ▶ Mantenere corpo e viso lontano da perdite.
- ▶ *Se nel corpo sono penetrati liquidi,* consultare immediatamente un medico.

## 2.1.4 Lavoro con e utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza

CMS-T-00006207-C.1

### 2.1.4.1 Sicurezza di guida

CMS-T-00002321-E.1

#### Pericoli durante la marcia su strada e nei campi

La presenza di macchine portate o trainate dal trattore e di zavorre anteriori o posteriori influiscono sul comportamento su strada e sulla capacità di sterzata e di frenata del trattore. Le caratteristiche di marcia dipendono anche dallo stato di funzionamento, dal riempimento o dal caricamento e dal fondo. Se il conducente non tiene in considerazione le caratteristiche di marcia modificate, può causare incidenti.

- ▶ Fare attenzione che il trattore disponga sempre di sufficiente capacità di sterzata e di frenata.
- ▶ *Il trattore deve garantire la decelerazione prescritta di trattore e macchina portata.*  
Controllare l'azione frenante prima di mettersi in marcia.
- ▶ *L'asse anteriore del trattore deve sostenere sempre almeno il 20% di peso a vuoto del trattore per garantire una sufficiente capacità di sterzata.*  
Se necessario utilizzare pesi anteriori.
- ▶ Applicare sempre come prescritto i pesi anteriori o posteriori ai punti di fissaggio previsti.
- ▶ Calcolare e rispettare il carico utile consentito della macchina portata o trainata.
- ▶ Rispettare i carichi assiali e i carichi di appoggio consentiti del trattore.
- ▶ Osservare il carico di appoggio consentito per il dispositivo di aggancio e il timone.
- ▶ Adeguare il proprio stile di guida in modo tale da padroneggiare in ogni momento il trattore con macchina portata o trainata. A tale scopo, tenere in considerazione le proprie capacità, le condizioni della strada, del traffico, di visibilità e meteorologiche, le caratteristiche di marcia del trattore e l'influsso della macchina portata.

#### Pericolo di incidenti durante la marcia su strada a causa dei movimenti laterali incontrollati della macchina

- ▶ Bloccare le barre inferiori del trattore per la marcia su strada.

#### Preparare la macchina per la marcia su strada

Se la macchina non è preparata correttamente per la marcia su strada, ne possono derivare gravi incidenti nella circolazione stradale.

- ▶ Verificare il funzionamento dell'illuminazione e identificazione per la marcia su strada.
- ▶ Rimuovere lo sporco grossolano dalla macchina.
- ▶ Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "Preparazione della macchina per la marcia su strada".

### Arrestare la macchina

La macchina arrestata può ribaltarsi. Le persone possono venire schiacciate e uccise.

- ▶ Arrestare la macchina solo su un fondo stabile e piano.
- ▶ *Prima di eseguire interventi di regolazione o manutenzione preventiva,* prestare attenzione al posizionamento sicuro della macchina. In caso di dubbi, puntellare la macchina.
- ▶ Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "*Arrestare la macchina*".

### Arresto senza sorveglianza

In caso di arresto del trattore e della macchina collegata con blocchi insufficienti e non sorvegliato, ne conseguono pericoli per le persone e bambini che giocano nelle vicinanze.

- ▶ *Prima di lasciare la macchina,* arrestare trattore e macchina.
- ▶ Bloccare trattore e macchina.

## 2.1.5 Manutenzione e modifica sicure

CMS-T-00002305-E.1

### 2.1.5.1 Modifica sulla macchina

CMS-T-00002322-B.1

#### Modifiche costruttive solo autorizzate

Modifiche costruttive e ampliamenti possono pregiudicare la funzionalità e la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Fare eseguire modifiche costruttive e ampliamenti solo ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ *Per mantenere valida l'omologazione secondo le disposizioni nazionali e internazionali,* accertarsi che l'officina specializzata utilizzi esclusivamente gli accessori di trasformazione, i ricambi e gli equipaggiamenti speciali autorizzati da AMAZONE.

### 2.1.5.2 Lavori sulla macchina

CMS-T-00002323-D.1

#### Lavorare solo sulla macchina ferma

Se la macchina non può essere arrestata, le parti possono muoversi inavvertitamente oppure la macchina può mettersi in movimento. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Prima di effettuare tutti i lavori sulla macchina arrestare la macchina e bloccarla.
- ▶ *Per arrestare la macchina,*  
eseguire le seguenti operazioni.
- ▶ Se necessario, bloccare la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
- ▶ Abbassare a terra i carichi sollevati.
- ▶ Depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche.
- ▶ *Se è necessario lavorare su o sotto carichi sollevati,*  
abbassare i carichi oppure assicurarli con un dispositivo di bloccaggio idraulico o meccanico.
- ▶ Spegnerne tutti gli azionamenti.
- ▶ Azionare il freno di stazionamento.
- ▶ Specialmente sui pendii, bloccare la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
- ▶ Estrarre la chiave di accensione e portarla con sé.
- ▶ Estrarre la chiave del sezionatore batteria.
- ▶ Attendere l'arresto delle parti con funzionamento per inerzia e il raffreddamento delle parti incandescenti.

### **Lavori di manutenzione preventiva**

Lavori di manutenzione preventiva non a regola d'arte, in particolare su componenti importanti per la sicurezza, pregiudicano la sicurezza di funzionamento. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. I componenti importanti per la sicurezza comprendono ad esempio componenti idraulici ed elettronici, telaio, molle, gancio di traino, assi e sospensioni assi, tubazioni e serbatoi che contengono sostanze infiammabili.

- ▶ *Prima di procedere a lavori di regolazione, manutenzione preventiva o pulizia,* bloccare la macchina.
- ▶ Effettuare la manutenzione preventiva della macchina in base al presente manuale operatore.
- ▶ Eseguire esclusivamente i lavori che sono descritti in questo Manuale operatore.
- ▶ Per i lavori di manutenzione preventiva che non sono descritti in questo manuale operatore, incaricare esclusivamente un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Per i lavori di manutenzione preventiva su componenti importanti per la sicurezza incaricare esclusivamente un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Non eseguire mai lavori di saldatura, foratura, segatura, molatura, tranciatura su telaio, autotelaio o dispositivi di collegamento della macchina.
- ▶ Non intervenire mai su componenti rilevanti per la sicurezza.
- ▶ Non allargare mai fori preesistenti.
- ▶ Eseguire tutti i lavori di manutenzione negli intervalli di manutenzione prescritti.

### **Parti della macchina sollevate**

Le parti della macchina sollevate possono cadere inavvertitamente e schiacciare e uccidere persone.

- ▶ Non trattenersi mai sotto parti della macchina sollevate.
- ▶ *Se è necessario lavorare su o sotto parti di macchina sollevati,* abbassare le parti della macchina oppure assicurare le parti della macchina sollevate con un dispositivo di sostegno meccanico o un dispositivo di bloccaggio idraulico.

### Pericolo dovuto a lavori di saldatura

Lavori di saldatura non a regola d'arte, in particolare su o nei pressi di componenti importanti per la sicurezza, pregiudicano la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. I componenti importanti per la sicurezza comprendono ad esempio componenti idraulici ed elettronici, telaio, molle, dispositivi di collegamento al trattore quali il telaio di attacco a 3 punti, il timone, il supporto di traino, il gancio di traino, la barra di traino oltre ad assi e sospensioni assi, tubazioni e serbatoi che contengono sostanze infiammabili.

- ▶ Fare effettuare i lavori di saldatura su componenti importanti per la sicurezza solo ad officine specializzate qualificate con personale abilitato.
- ▶ Per la saldatura di tutti gli altri componenti impiegare solamente personale qualificato.
- ▶ *Se vi fossero dei dubbi sulla possibilità o meno di saldare un componente,* consultare un'officina specializzata qualificata.
- ▶ *Prima di effettuare saldature sulla macchina,* sganciare la macchina dal trattore.

### 2.1.5.3 Materiali di esercizio

CMS-T-00002324-C.1

#### Materiali di esercizio non adatti

Materiali di esercizio che non soddisfano i requisiti di AMAZONE possono causare danni alla macchina ed infortuni.

- ▶ Utilizzare solo materiali di esercizio che soddisfano i requisiti nei dati tecnici.

### 2.1.5.4 Equipaggiamenti speciali e ricambi

CMS-T-00002325-B.1

#### Equipaggiamenti speciali, accessori e ricambi

Equipaggiamenti speciali, accessori e ricambi che non soddisfano i requisiti di AMAZONE possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni.

- ▶ Utilizzare solo componenti originali o componenti che soddisfano i requisiti di AMAZONE.
- ▶ *In caso di domande sugli equipaggiamenti speciali, sugli accessori o ricambi,* contattare il proprio rivenditore o AMAZONE.

## 2.2 Procedure di sicurezza

CMS-T-00002300-C.1

### Bloccare trattore e macchina

Se trattore e macchina non sono bloccati per evitarne un avviamento e uno spostamento accidentali, trattore e macchina possono mettersi in movimento in modo incontrollato e travolgere, schiacciare e colpire le persone.

- ▶ Abbassare la macchina sollevata o le parti di macchina sollevate.
- ▶ Depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche azionando i dispositivi di comando.
- ▶ *Se si deve sostare sotto la macchina sollevata o sotto componenti,* bloccare la macchina sollevata e i componenti contro l'abbassamento, inserendo un supporto di sicurezza oppure un dispositivo di blocco idraulico.
- ▶ Arrestare il trattore.
- ▶ Tirare il freno di stazionamento del trattore.
- ▶ Estrarre la chiave di accensione.

### Bloccare la macchina

Dopo aver scollegato la macchina, è necessario bloccarla. Se la macchina e le sue parti non sono bloccate, sussiste il pericolo di lesioni per le persone dovuto a schiacciamenti e il pericolo di tagli.

- ▶ Arrestare la macchina solo su un fondo stabile e piano.
- ▶ *Prima di depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche e scollegarle dal trattore,* portare la macchina in posizione di lavoro.
- ▶ Proteggere le persone dal contatto diretto con parti della macchina appuntite o protrudenti.

### Mantenere funzionanti i dispositivi di protezione

Se i dispositivi di protezione mancano, sono danneggiati, difettosi o smontati, le parti della macchina possono causare gravi lesioni o il decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Verificare la macchina almeno una volta al giorno per individuare eventuali danni e verificare il montaggio corretto e il funzionamento dei dispositivi di protezione.
- ▶ *Se si hanno dubbi sul corretto montaggio e sul funzionamento dei dispositivi di protezione,* fare controllare i dispositivi di protezione ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Prima di svolgere qualsiasi intervento sulla macchina, accertarsi che i dispositivi di protezione siano correttamente montati e funzionanti.
- ▶ Sostituire i dispositivi di protezione danneggiati.

### Salire e scendere

In caso di comportamento disattento durante la salita e la discesa, le persone possono cadere dalla scaletta. Le persone che salgono sulla macchina non servendosi delle scalette previste allo scopo, possono scivolare, cadere e riportare gravi lesioni.

- ▶ Utilizzare solo le scalette previste allo scopo
- ▶ *Sporco e materiali di esercizio possono influenzare negativamente la sicurezza e la stabilità sui gradini.*  
Mantenere sempre puliti e in ordine le superfici di calpestio e di appoggio, in modo da assicurare una camminata e un sostegno sicuri.
- ▶ Non salire mai sulla macchina in movimento.
- ▶ Salire e scendere tenendo il volto rivolto verso la macchina.
- ▶ Durante la salita e la discesa mantenere un contatto a 3 punti con gradini e corrimano: contemporaneamente due mani e un piede o due piedi e una mano sulla macchina.
- ▶ Durante la salita e la discesa non utilizzare mai gli elementi di comando come maniglia. Azionando accidentalmente gli elementi di comando possono venire attivate involontariamente delle funzioni che comportano un pericolo.
- ▶ Non saltare mai dalla macchina durante la discesa.

## Utilizzo conforme

# 3

CMS-T-00006133-A.1

- La macchina è costruita esclusivamente per l'impiego professionale secondo le regole della pratica agricola per lo spargimento di sementi e concime.
- La macchina è una macchina agricola destinata ad essere montata su un veicolo portante. Il veicolo portante è dotato di un'interfaccia specifica che soddisfa i requisiti tecnici.
- Per la marcia su strade pubbliche, in base alle disposizioni del codice della strada in vigore, è possibile collegare la macchina solo con il veicolo portante al lato posteriore di un trattore che soddisfa i requisiti tecnici per il trasporto.
- La macchina deve essere utilizzata e sottoposta a manutenzione preventiva solo da personale che soddisfa i requisiti. I requisiti del personale sono descritti nel capitolo "*Qualifica del personale*".
- Il Manuale operatore è parte integrante della macchina. La macchina è destinata esclusivamente all'utilizzo secondo il presente Manuale operatore. Utilizzi della macchina non descritti nel presente Manuale operatore possono causare gravi lesioni o la morte di persone oltre a danni alla macchina e di natura materiale.
- L'utilizzatore e il proprietario devono rispettare le norme antinfortunistiche e tutte le regole e disposizioni generalmente riconosciute in materia di sicurezza tecnica, medicina del lavoro e trasporto su strada.
- Ulteriori indicazioni per l'utilizzo conforme in casi particolari possono essere richieste ad AMAZONE.
- Utilizzi diversi da quelli definiti nella sezione dedicata all'utilizzo conforme sono da considerarsi come non conformi. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, la responsabilità ricade non sul produttore ma esclusivamente sul gestore.

## Dichiarazione di incorporazione CE

# 4

CMS-T-00006182-A.1

La dichiarazione di incorporazione CE dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza e di tutela della salute della Direttiva CE ed ai requisiti della Direttiva CEM.

Il gestore è responsabile del corretto montaggio della macchina sul veicolo portante e del rispetto delle norme e dei requisiti di legge.

Il gestore deve accertarsi che l'utilizzo della macchina avvenga in sicurezza. A questo riguardo va event. presa in considerazione una piattaforma adatta per l'utilizzo in sicurezza della macchina. Inoltre, la piattaforma deve essere facilmente raggiungibile. Pertanto, può essere necessario installare una scaletta.

Vanno sempre esclusi potenziali pericoli per le persone derivanti dall'applicazione della macchina sul veicolo portante.



### AVVISO

AMAZONE declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti al montaggio non corretto e all'uso non conforme della macchina.

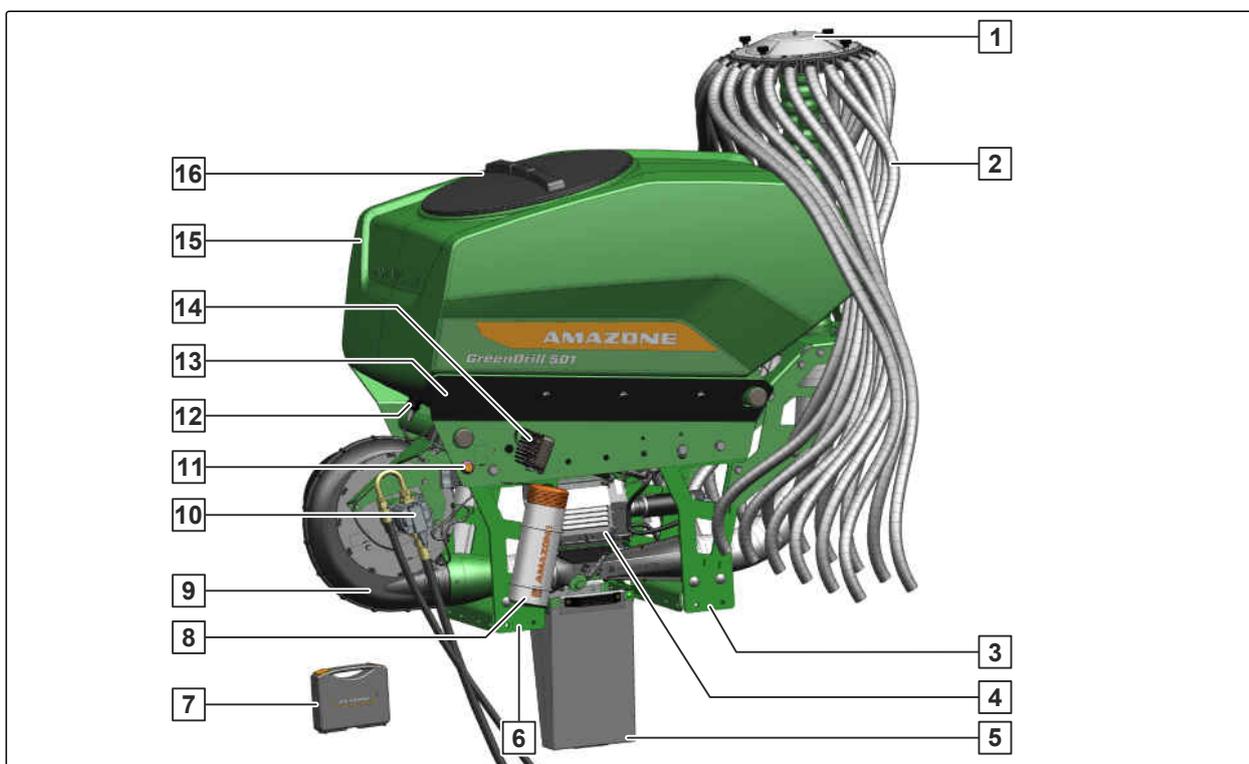
## Descrizione del prodotto

# 5

CMS-T-00006130-G.1

### 5.1 Panoramica della macchina

CMS-T-00006214-B.1



CMS-I-00004416

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Testa di distribuzione segmenti             | <b>2</b> Flessibile di alimentazione                 |
| <b>3</b> Interfaccia posteriore del veicolo portante | <b>4</b> Dosatore                                    |
| <b>5</b> Sacchetto di raccolta                       | <b>6</b> Interfaccia posteriore del veicolo portante |
| <b>7</b> Valigetta con bilancia di calibrazione      | <b>8</b> Portadocumenti tubolare                     |
| <b>9</b> Ventilatore                                 | <b>10</b> Motore del ventilatore                     |
| <b>11</b> Tastatore di calibrazione                  | <b>12</b> Sensore del vuoto                          |
| <b>13</b> Targhetta identificativa                   | <b>14</b> Illuminazione di lavoro                    |
| <b>15</b> Serbatoio                                  | <b>16</b> Coperchio serbatoio                        |

## 5.2 Funzione della macchina

CMS-T-00006208-A.1

Con la macchina vengono sparsi seme e concime.

La macchina viene montata su un veicolo portante.

La semente o il concime presente nell'apposito serbatoio viene dosato nel dosatore e convogliato alla testa di distribuzione dalla pressione dell'aria del ventilatore. La semente o il concime viene uniformemente distribuito all'interno della testa di distribuzione e convogliato agli elementi per lo spargimento.

## 5.3 Equipaggiamenti speciali

CMS-T-00006078-B.1

Con equipaggiamenti speciali si intendono equipaggiamenti che è possibile la macchina non abbia o che sono disponibili solo in alcuni mercati. L'equipaggiamento macchina è descritto nella documentazione di vendita oppure rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni.

**I seguenti equipaggiamenti sono equipaggiamenti speciali:**

- Illuminazione di lavoro
- Piatto deflettore
- Secondo scarico
- Secondo ingresso con pezzo ad Y
- Griglia di protezione aspirazione
- Separatore a ciclone
- Tastatore di calibrazione

## 5.4 Dispositivi di protezione

CMS-T-00013376-A.1

### 5.4.1 Griglia di protezione dosatore

CMS-T-00013377-A.1

La griglia di protezione dosatore **1** sul fondo del serbatoio protegge l'operatore da eventuali lesioni provocate da parti rotanti e il dosatore da corpi estranei.



CMS-I-00008390

## 5.5 Pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00013236-A.1

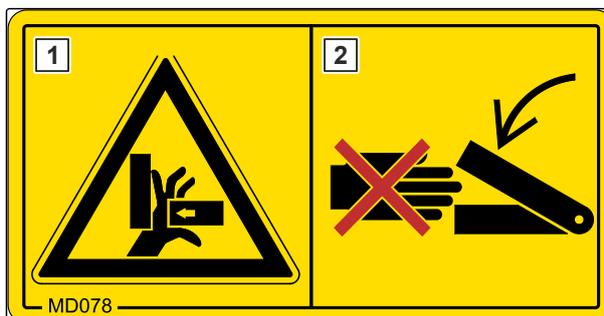
### 5.5.1 Struttura dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-000141-D.1

I pittogrammi di avvertimento contrassegnano i punti pericolosi sulla macchina e mettono in guardia da pericoli residui. In tali punti pericolosi sussistono costantemente pericoli presenti o inattesi.

Un pittogramma di avvertimento è costituito da 2 campi:

- Il campo **1** mostra gli elementi di seguito elencati:
  - L'area di pericolo come rappresentazione grafica, circondata da un simbolo di sicurezza triangolare
  - Il numero di ordinazione
- Il campo **2** mostra l'indicazione grafica per evitare il pericolo.



### 5.5.2 Descrizione dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00013237-A.1

#### MD082

##### Pericolo di caduta da pedane e piattaforme

- ▶ Non lasciare mai trasportare persone sulla macchina.
- ▶ Non lasciare mai salire persone sulla macchina in movimento.



CMS-I-000081

#### MD265

##### Pericolo di corrosione a causa della polvere decapante

- ▶ Non inalare la sostanza nociva per la salute.
- ▶ Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.
- ▶ Prima di lavorare con sostanze nocive per la salute, indossare gli indumenti protettivi consigliati dal produttore.
- ▶ Attenersi alle avvertenze di sicurezza del produttore previste in caso di manipolazione di sostanze nocive per la salute.



CMS-I-00003659

## 5.6 Targhetta identificativa sulla macchina

CMS-T-00004505-G.1

- 1 Numero macchina
- 2 Numero identificativo veicolo
- 3 Prodotto
- 4 Peso macchina tecnico consentito
- 5 Anno modello
- 6 Anno di costruzione



CMS-I-00004294

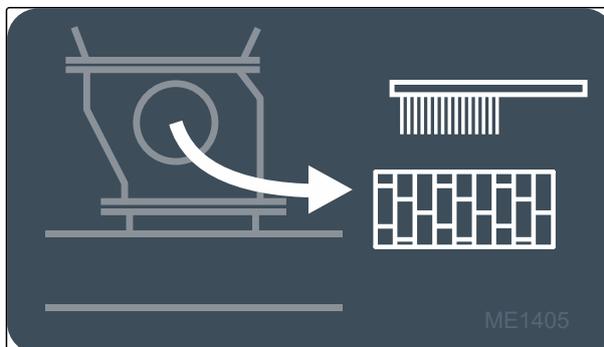
## 5.7 Ulteriori informazioni sulla macchina

CMS-T-00004205-G.1

### 5.7.1 Targhetta per la pulizia del dosatore

CMS-T-00004212-D.1

La targhetta ricorda di pulire il cilindro dosatore dopo l'uso della macchina.



CMS-I-00003101

### 5.7.2 Targhetta per il numero di giri massimo e necessario per il ventilatore

CMS-T-00004214-F.1

La targhetta indica il numero di giri massimo e necessario per il ventilatore. I numeri di giri indicati si applicano soltanto al ventilatore della GreenDrill.

- 1 Numero di giri ventilatore raccomandato per il concime
- 2 Numero di giri ventilatore raccomandato per la semente
- 3 Numero di giri ventilatore raccomandato per la semente fine

ME1515

max. 5000 min <sup>-1</sup>	3200	4000	≤ 150 kg/ha > 150 kg/ha	
			4000	4500
	3	2		1

min<sup>-1</sup>

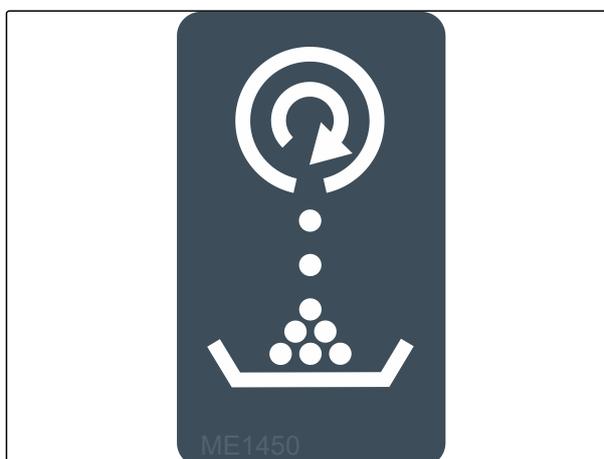
Diagramma illustrativo della targhetta per il numero di giri massimo e necessario per il ventilatore. La targhetta è divisa in quattro colonne con icone: un ventilatore, un rullo, una foglia e un cumulo di semente. Sotto le icone sono indicati i numeri di giri. In basso a sinistra è presente il codice ME1515. In basso a destra è presente il simbolo min<sup>-1</sup>. In basso al centro sono indicati i numeri 3, 2 e 1.

CMS-I-00004431

### 5.7.3 Targhetta per il tasto di calibrazione

CMS-T-00007472-B.1

Questa targhetta contrassegna la posizione del tasto di calibrazione.



CMS-I-00005205

## 5.8 Sensore del vuoto

CMS-T-00003964-C.1

Il sensore del vuoto può essere montato in 2 posizioni

**1** all'interno del serbatoio. Il sensore del vuoto emette un segnale quando il livello di riempimento del serbatoio scende al di sotto della posizione del sensore del vuoto.



CMS-I-00002964

## 5.9 Dosaggio

CMS-T-00003965-C.1

Il dispositivo di dosaggio **1** dosa la sostanza da dosare o il concime con un cilindro dosatore fino a raggiungere la quantità di spargimento desiderata. La sostanza da dosare cade dal cilindro dosatore nell'iniettore e viene convogliata verso la testa di distribuzione dal flusso d'aria del ventilatore.

**La quantità di spargimento dipende dai seguenti fattori:**

- Volume del cilindro dosatore
- Numero di giri del cilindro dosatore

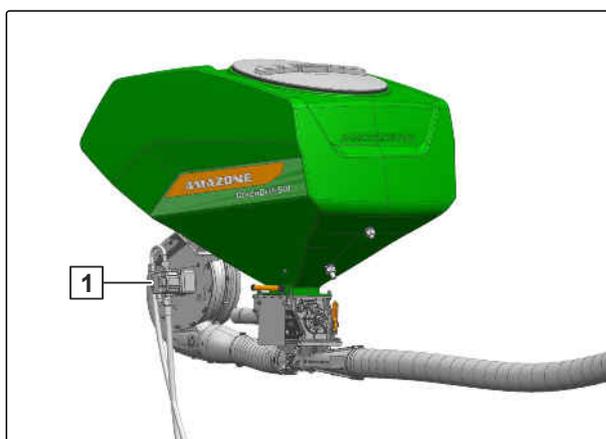


CMS-I-00003050

## 5.10 Ventilatore

CMS-T-00003970-C.1

Il ventilatore **1** di GreenDrill è ad azionamento idraulico. Il ventilatore genera il flusso d'aria che alimenta la sostanza da dosare. Il flusso d'aria del ventilatore dipende dal numero di giri dello stesso. Il software ISOBUS monitora il numero di giri del ventilatore ed emette un avvertimento quando il numero di giri del ventilatore scende al di sotto del valore nominale.

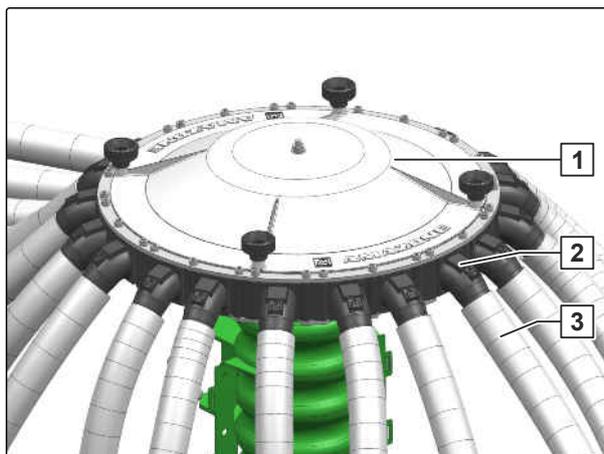


CMS-I-00002971

## 5.11 Testa di distribuzione segmenti

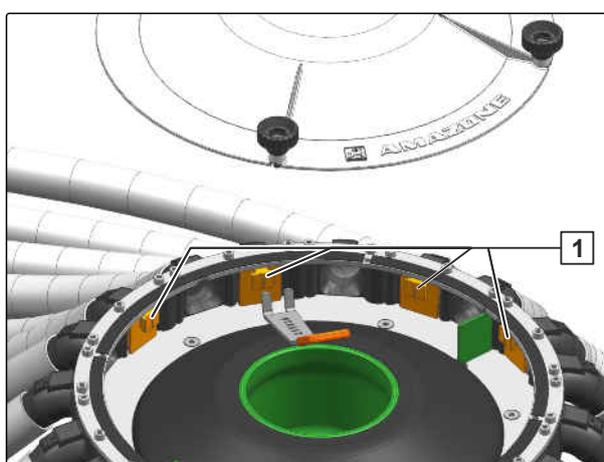
CMS-T-00003968-E.1

All'interno della testa di distribuzione segmenti **1** avviene la distribuzione della sostanza da dosare a tutti i punti di spargimento. La testa di distribuzione dispone di segmenti **2** a cui vengono collegate le tubazioni semente **3**.



CMS-I-00003164

Per distanziare molto fra loro le file o per modificare i punti di spargimento sulla macchina è possibile chiudere singoli segmenti con dei tappi **1**.



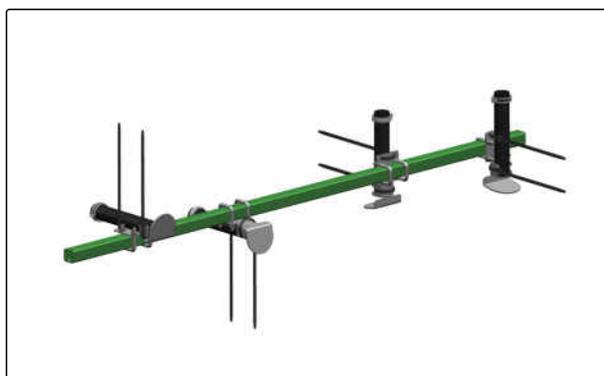
CMS-I-00002973

## 5.12 Elementi per lo spargimento

CMS-T-00006199-C.1

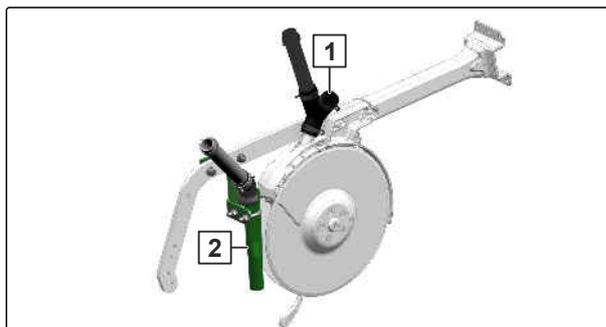
A seconda delle possibilità di equipaggiamento del veicolo portante sono disponibili i seguenti elementi per lo spargimento:

Piatto deflettore: la sostanza da dosare viene soffiata sul piatto deflettore e distribuita.



CMS-I-00003092

- 1 Pezzo ad Y: la sostanza da dosare viene convogliata tramite i tubi spargitori presenti sui coltri di semina del veicolo portante.
- 2 Tubo spargitore: la sostanza da dosare viene sparsa tramite tubi spargitori sui coltri di semina del veicolo portante.



CMS-I-00003093

### 5.13 Bilancia digitale

CMS-T-00004204-C.1

Con la bilancia digitale viene pesata la quantità di calibrazione.

Se GreenDrill è montata su un veicolo portante senza bilancia digitale, viene fornita in dotazione anche una bilancia digitale.



CMS-I-00003089

### 5.14 Portadocumenti tubolare

CMS-T-00001776-E.1

Il portadocumenti tubolare contiene quanto di seguito elencato:

- Documenti
- Strumenti ausiliari



CMS-I-00002306

## Dati tecnici

6

CMS-T-00003946-D.1

### 6.1 Serbatoio

CMS-T-00004055-C.1

Volume serbatoio	Diametro dell'apertura di riempimento
500 l	540 mm

### 6.2 Numero di giri massimo del proprio ventilatore

CMS-T-00004056-D.1

5.000 1/min
-------------

## Esecuzione delle attività di routine

# 7

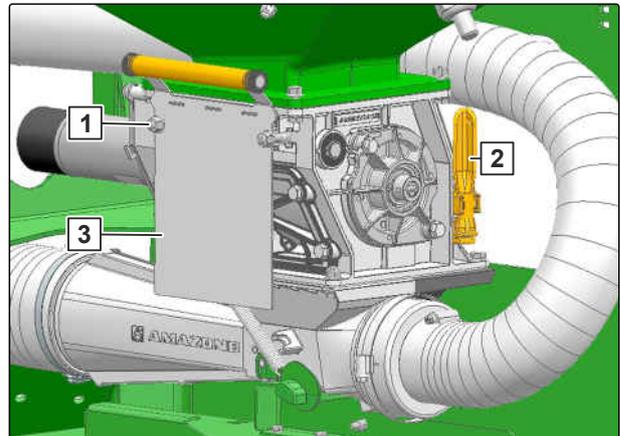
CMS-T-00004057-F.1

### 7.1 Inserire la paratoia

CMS-T-00004147-E.1

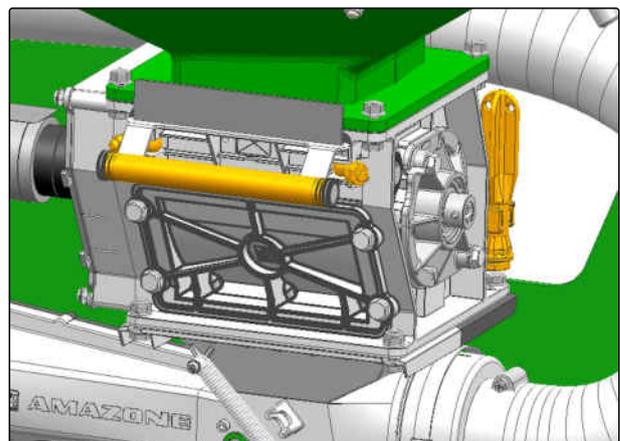
La paratoia separa il serbatoio dal dosatore. La paratoia impedisce alla quantità di spargimento di fuoriuscire in maniera incontrollata.

1. Allentare i dadi delle viti ad occhiello **1** con la chiave **2**.
2. Estrarre la paratoia **3** dal supporto.
3. Muovere verso il lato le viti ad occhiello **1**.



CMS-I-00002997

4. Spingere la paratoia nel dosatore sino alla battuta.



CMS-I-00002996

# Preparare la macchina

8

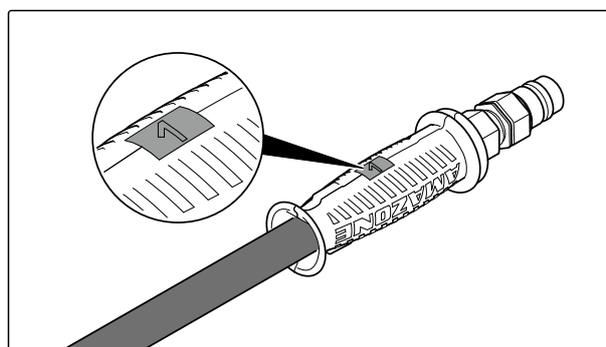
CMS-T-00006162-G.1

## 8.1 Collegare la macchina

CMS-T-00007474-C.1

Tutti i tubi flessibili idraulici sono dotati di impugnature. Le impugnature hanno contrassegni colorati con un codice numerico o alfabetico. Ai contrassegni sono associate le relative funzioni idrauliche della tubazione in pressione di un deviatore del trattore.

In base alla funzione idraulica, il deviatore del trattore viene utilizzato in diversi tipi di azionamento:



CMS-I-00000121

Tipo di azionamento	Funzione	Simbolo
A scatto	Circolazione permanente dell'olio	
A contatto	Circolazione dell'olio finché l'azione è eseguita	
Flottante	Flusso olio libero nel deviatore del trattore	

Contrassegno		Funzione	Deviatore del trattore	
Rosso		Accendere e spegnere il motore idraulico ventilatore	ad effetto semplice	
Rosso		Ritorno depressurizzato		



## AVVERTENZA

### Pericolo di lesioni fino alla morte

Se le tubazioni flessibili idrauliche sono collegate in modo errato, le funzioni idrauliche possono risultare compromesse.

- ▶ Durante il collegamento delle tubazioni flessibili idrauliche, controllare le marcature colorate dei connettori idraulici.

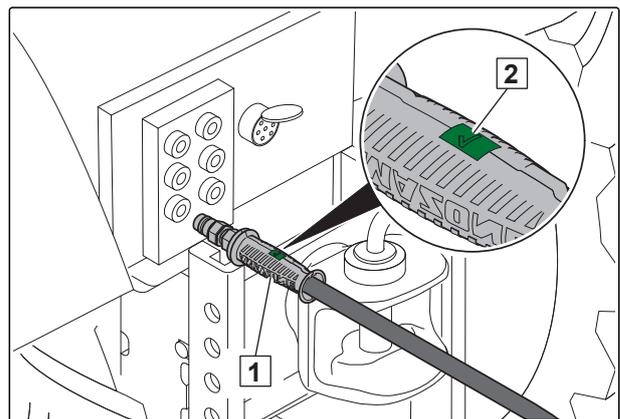


## IMPORTANTE

### Danni alla macchina dovuti ad un ritorno dell'olio idraulico insufficiente

- ▶ Utilizzare solo tubazioni DN16 per il ritorno dell'olio idraulico depressurizzato.
- ▶ Selezionare vie di ritorno corte.
- ▶ Collegare correttamente il ritorno dell'olio idraulico depressurizzato.
- ▶ Montare il manicotto di raccordo fornito in dotazione sul ritorno olio idraulico depressurizzato.

1. Depressurizzare l'impianto idraulico tra trattore e macchina utilizzando il deviatore del trattore.
  2. Pulire il connettore idraulico.
  3. Agganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1** in base al contrassegno **2** agli attacchi idraulici del trattore.
- ➔ Si sente quando i connettori idraulici si bloccano in posizione.
4. Posare le tubazioni flessibili idrauliche con sufficiente libertà di movimento e senza punti di attrito.

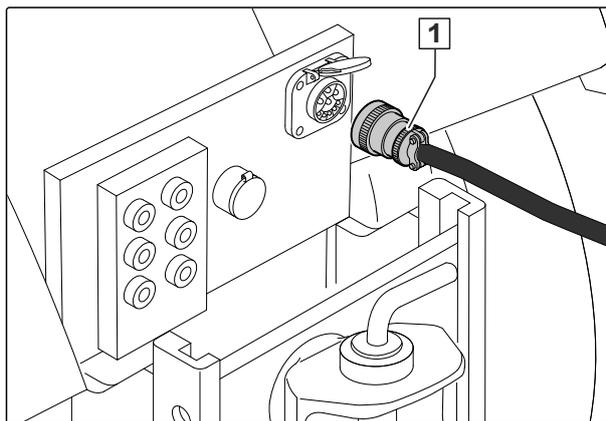


CMS-I-00001045

## 8 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

5. Inserire il connettore **1** del cavo ISOBUS.
6. Posare il cavo ISOBUS con sufficiente libertà di movimento e senza punti di sfregamento o di bloccaggio.



CMS-I-00004333

## 8.2 Preparare la macchina all'utilizzo

CMS-T-00006161-F.1

### 8.2.1 Posizionare il sensore del vuoto

CMS-T-00003976-A.1

Il sensore del vuoto può essere montato in 2 posizioni all'interno del serbatoio semente. L'alloggiamento senza sensore del vuoto viene chiuso da un tappo ermetico.

**Per il posizionamento del sensore del vuoto valgono le seguenti raccomandazioni:**

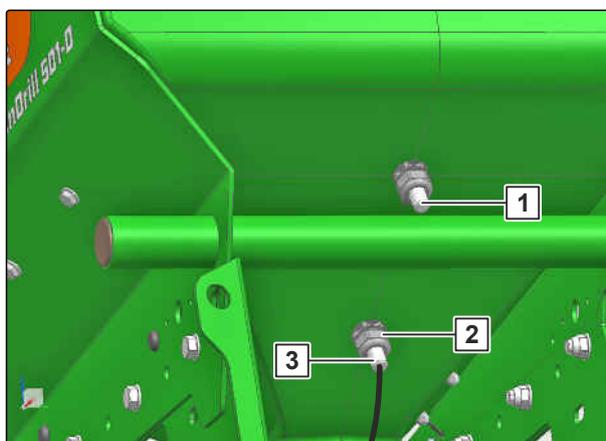
- Posizione superiore in caso di cereali e leguminose
- Posizione inferiore in caso di semente fine



#### CONDIZIONI

- ✓ Il serbatoio semente è vuoto

1. Allentare i dadi **2** sul sensore del vuoto **3** e sul tappo ermetico **1**.
2. Estrarre il sensore del vuoto e il tappo ermetico dagli alloggiamenti.
3. Invertire l'inserimento del sensore del vuoto e del tappo ermetico negli alloggiamenti.
4. Stringere i dadi.



CMS-I-00003083

## 8.2.2 Preparare il dosatore all'utilizzo

CMS-T-00004128-I.1

### 8.2.2.1 Selezionare il cilindro dosatore

CMS-T-00003574-H.1

Sostanza da spargere	Volume dosaggio									
	3,75 cm <sup>3</sup>	7,5 cm <sup>3</sup>	20 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	120 cm <sup>3</sup>	210 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	600 cm <sup>3</sup>	660 cm <sup>3</sup>	880 cm <sup>3</sup>
Fagioli									X	
Grano saraceno						X		X		
Spelta								X	X	X
Piselli									X	
Lino (conciato)			X	X						
Orzo						X	X	X		X
Sementi da prato						X				
Avena						X	X	X		X
Miglio			X	X						
Cumino		X	X	X						
Lupini					X		X		X	
Erba medica		X	X	X						
Mais					X					
Papavero	X	X	X							
Lino da olio (concia umida)		X	X	X						
Rafano oleifero		X	X	X						
Facelia		X	X	X						
Colza	X	X	X	X						
Segale						X	X	X		X
Trifoglio		X	X	X						
Senape			X	X						
Soia							X		X	

## 8 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

Sostanza da spargere	Volume dosaggio									
	3,75 cm <sup>3</sup>	7,5 cm <sup>3</sup>	20 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	120 cm <sup>3</sup>	210 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	600 cm <sup>3</sup>	660 cm <sup>3</sup>	880 cm <sup>3</sup>
Girasole					X	X		X		X
Rapa coltivata		X	X	X						
Triticale						X		X		X
Grano						X	X	X		X
Vecce			X	X		X				
Concime (granulare)							X		X	

#### AVVISO

Per il concime granulare utilizzare sempre un cilindro flessibile con un volume di dosaggio da 350 cm<sup>3</sup> o 660 cm<sup>3</sup>.

I cilindri dosatori indicati nella tabella sono quelli consigliati. Il cilindro dosatore ottimale può essere accertato soltanto attraverso una calibrazione.

1. Consultare la tabella per stabilire il cilindro dosatore in funzione della sostanza da spargere.
2. *Per montare il cilindro dosatore desiderato:*  
Vedere "Sostituzione del cilindro dosatore".
3. *Per effettuare la calibrazione:*  
Vedere "Calibrazione della quantità di dosaggio".

#### 8.2.2.2 Modifica del cilindro dosatore modulare

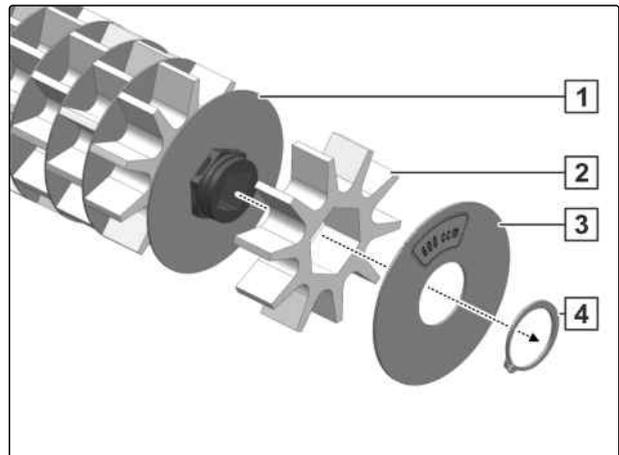
CMS-T-00003613-H.1

##### 8.2.2.2.1 Ingrandire le camere di dosaggio

CMS-T-00003564-F.1

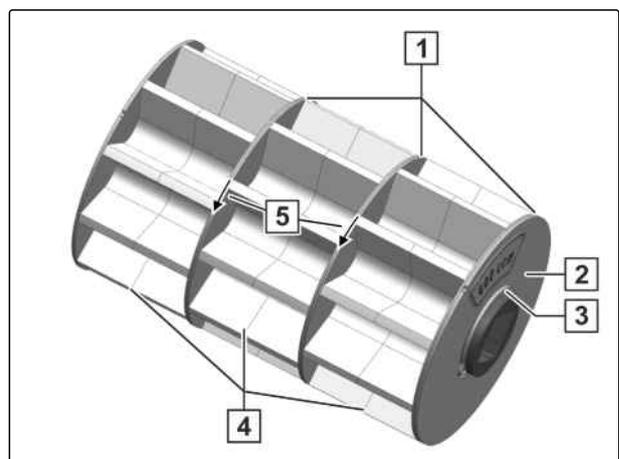
Per dosare sementi particolarmente grandi, è necessario ingrandire le camere del cilindro dosatore modulare.

1. Rimuovere l'anello di sicurezza **4**.
2. Rimuovere la lamiera terminale **3**.
3. Rimuovere le ruote di dosaggio **2** e le lamiere intermedie **1**.



CMS-I-00002550

4. Montare a coppia le ruote di dosaggio **4** e le lamiere intermedie **1**.
5. *Per una rotazione concentrica uniforme:* montare le camere di dosaggio con un offset uniforme **5**.
6. Montare la lamiera terminale **2**.
7. Montare l'anello di sicurezza **3**.



CMS-I-00002551

#### 8.2.2.2.2 Adattare il volume dosaggio

CMS-T-00003614-G.1

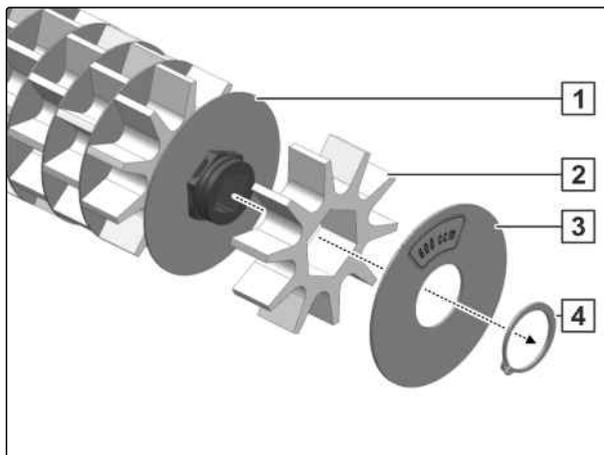
Il volume di un cilindro dosatore si può modificare cambiando di posizione, rimuovendo o inserendo ruote dosatrici.

Il volume del cilindro dosatore dovrebbe essere il minimo necessario per consentire lo spargimento della quantità desiderata.

## 8 | Preparare la macchina

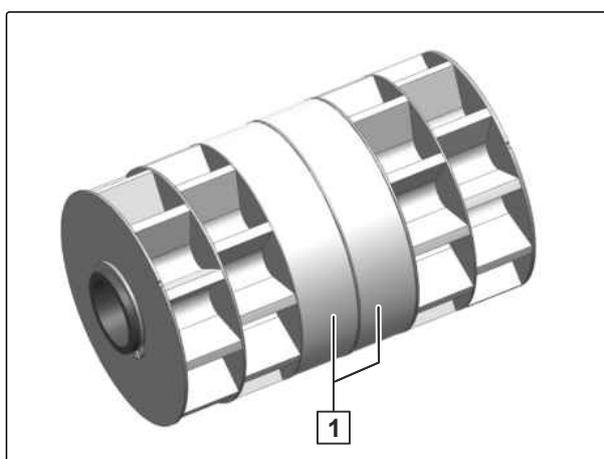
### Preparare la macchina all'utilizzo

1. Rimuovere l'anello di sicurezza **4**.
2. Rimuovere la lamiera terminale **3**.
3. Rimuovere le ruote di dosaggio **2** e le lamiere intermedie **1**.



CMS-I-00002550

4. *Per una rotazione concentrica uniforme:* posizionare le ruote di dosaggio prive di camere **1** in maniera simmetrica al centro **2**.
5. Montare le ruote di dosaggio e le lamiere intermedie.
6. Montare la lamiera terminale.
7. Montare l'anello di sicurezza.

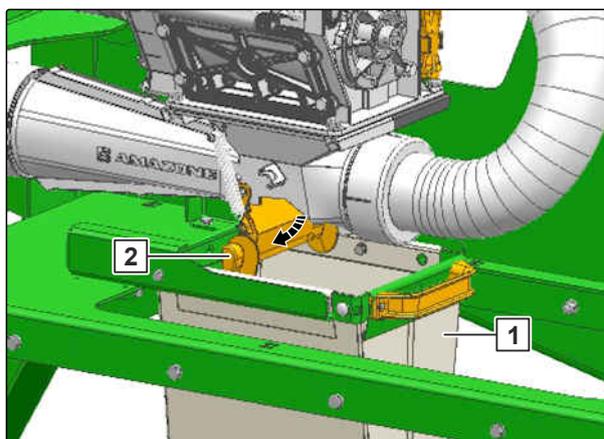


CMS-I-00002552

#### 8.2.2.3 Montaggio del cilindro dosatore

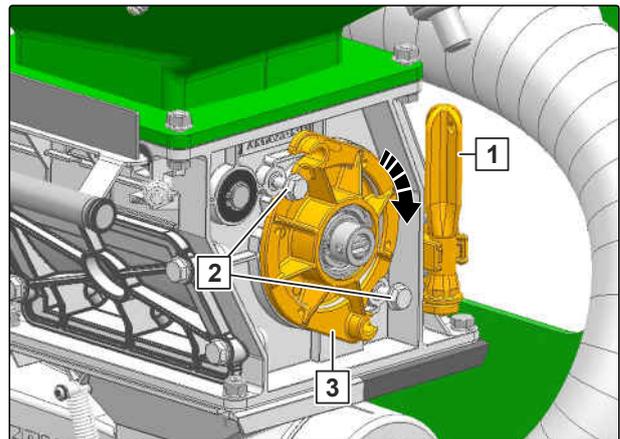
CMS-T-00003972-D.1

1. *Una volta riempito il serbatoio semente,* inserire la paratoia, vedere pagina 29
2. Spingere il sacchetto di raccolta **1** sotto il dosatore.
3. Aprire lo sportello dell'iniettore **2**.



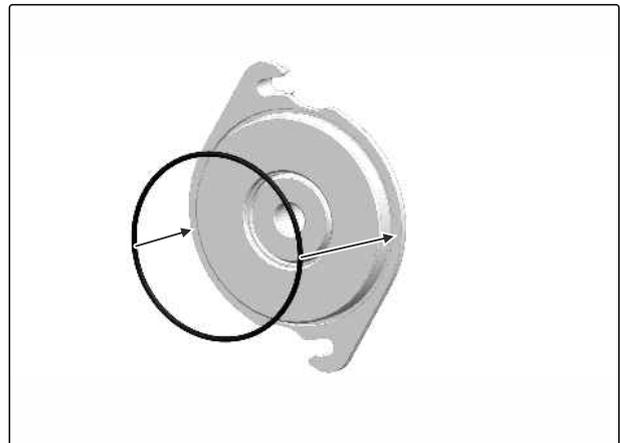
CMS-I-00003001

4. Con la chiave **1** allentare le viti **2**.
5. Ruotare il coperchio del cuscinetto **3** nella direzione della freccia.
6. Rimuovere il coperchio del cuscinetto.



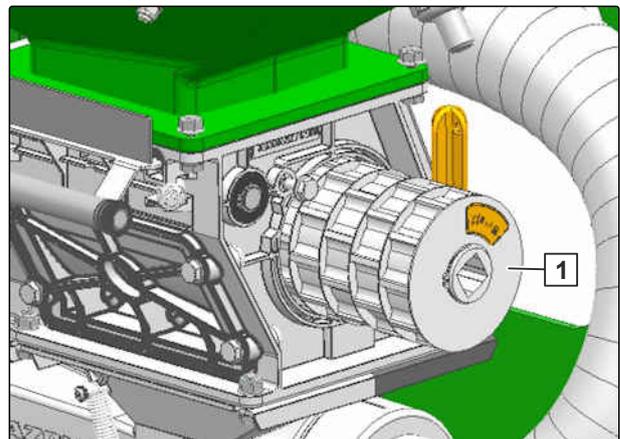
CMS-I-00003000

7. Verificare la presenza di danni sull'anello di tenuta del coperchio del cuscinetto.
8. *Se l'anello di tenuta è danneggiato, sostituire l'anello di tenuta.*



CMS-I-00002999

9. Estrarre il cilindro dosatore **1**.
10. Inserire un nuovo cilindro dosatore.



CMS-I-00002998

11. Montaggio nella sequenza inversa.

### 8.2.3 Stabilire distanze tra le file e punti di spargimento

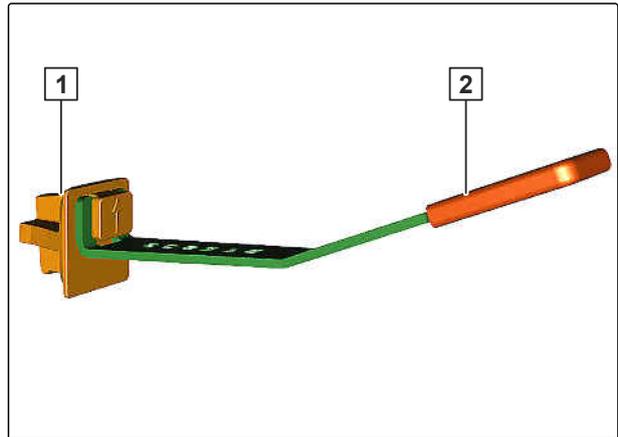
CMS-T-00003978-D.1

Per distanziare molto fra loro le file o modificare i punti di spargimento, è possibile chiudere con dei tappi le tubazioni semente nella testa di distribuzione.

## 8 | Preparare la macchina

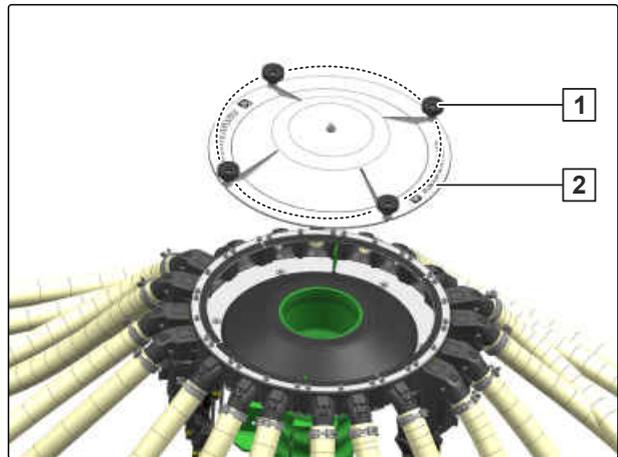
### Preparare la macchina all'utilizzo

Per inserire o rimuovere i tappi **1** viene fornito in dotazione un utensile speciale **2**.



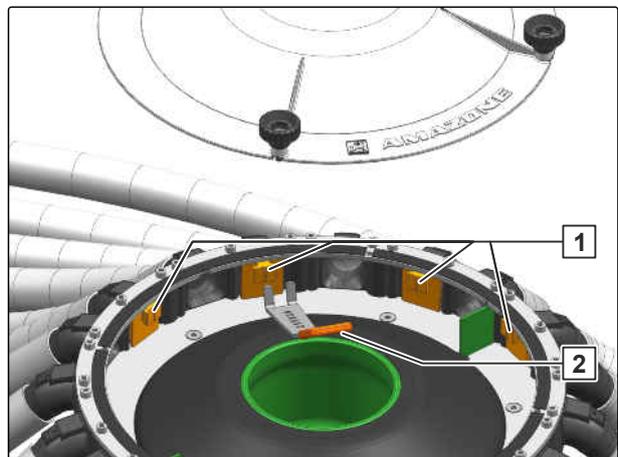
CMS-I-00003100

1. Svitare le viti a testa zigrinata **1**.
2. Rimuovere il coperchio **2**.



CMS-I-00003190

3. Inserire i tappi **1** con un utensile speciale **2**  
oppure  
Rimuovere i tappi con un utensile speciale.



CMS-I-00003247

#### 8.2.4 Riempimento serbatoio

CMS-T-00003977-D.1

1. Spegner il ventilatore.
2. Spegner il terminale di comando.



### AVVISO

Le indicazioni sulle scalette di accesso al serbatoio per i veicoli portanti AMAZONE sono riportate nei manuali operatore dei veicoli portanti.

3. aprire il coperchio del serbatoio **1**.



**AVVERTENZA** Pericolo di corrosione a causa della polvere decapante

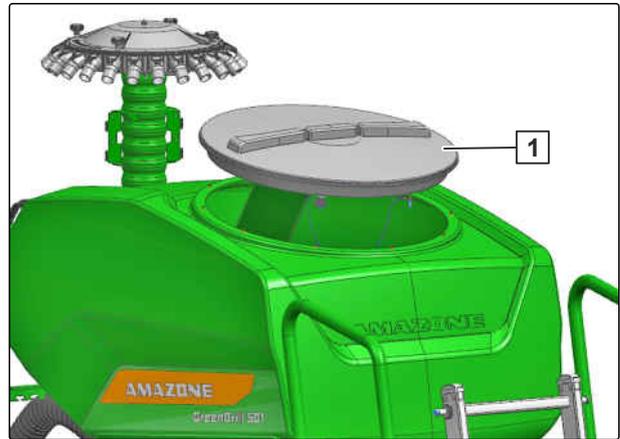
- ▶ Prima di lavorare con sostanze nocive per la salute, indossare gli indumenti protettivi consigliati dal produttore.

4. Versare la semente da una bigbag nel serbatoio semente.
5. chiudere il coperchio del serbatoio.



### AVVISO

A causa dei diversi tipi di sostanze da dosare, AMAZONE consiglia di calibrare la quantità di spargimento dopo ogni riempimento.



CMS-I-00003085

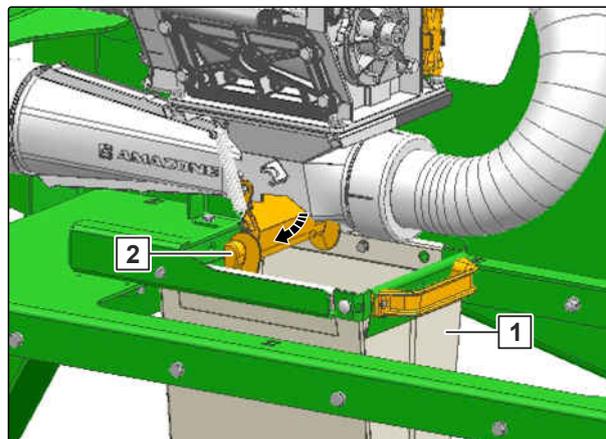
## 8.2.5 Predisporre calibrazione quantità di spargimento

CMS-T-00004131-D.1

### AVVISO

A seconda del veicolo portante ci sono 2 diversi sacchi di calibrazione.

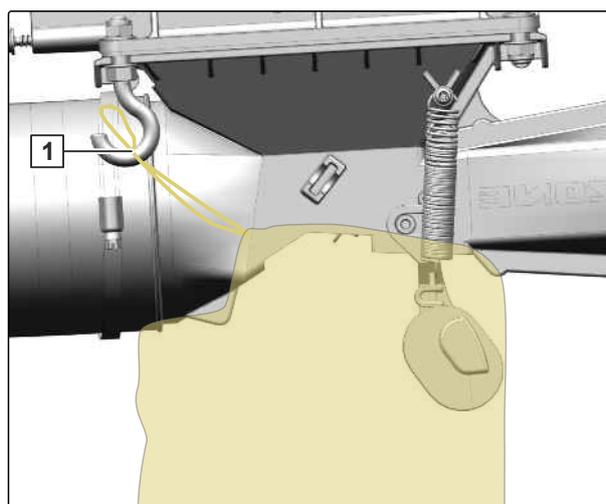
1. Spingere il sacco di calibrazione **1** sotto al dosatore e aprire lo sportello dell'iniettore **2**



CMS-I-00003001

oppure

Aprire lo sportello dell'iniettore e fissare il sacco di calibrazione con un nodo **1** come mostrato nella figura.



CMS-I-00004444

2. *Per calibrare la quantità di spargimento* vedere il manuale operatore ISOBUS.

## 8.2.6 Regolazione del ventilatore

CMS-T-00006211-D.1

### 8.2.6.1 Stabilire il numero di giri necessario per il ventilatore

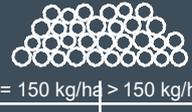
CMS-T-00004017-E.1

Per stabilire il numero di giri necessario per il ventilatore è presente sulla macchina l'adesivo raffigurato.

**i** **AVVISO**

I dati relativi al numero di giri ventilatore sono raccomandazioni. Se la sostanza da dosare rimane nel fascio di tubi o viene soffiata fuori dal letto di semina, è necessario modificare l'impostazione.

- Per il numero di giri del ventilatore per concime **1**, semente **2** o sementi fini **3** consultare la tabella.

max. 5000 min <sup>-1</sup>				
	3200	4000	<= 150 kg/ha	> 150 kg/ha
ME1515	<b>3</b>	<b>2</b>	min <sup>-1</sup>	
			<b>1</b>	

CMS-I-00004431

### 8.2.6.2 Regolazione del numero di giri del ventilatore sul ventilatore GreenDrill

CMS-T-00004016-G.1

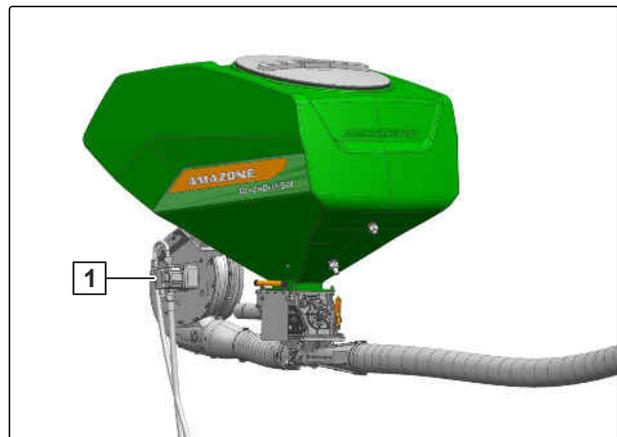
#### 8.2.6.2.1 Regolazione del numero di giri ventilatore per trattori con valvola regolatrice di flusso

CMS-T-00004010-G.1

##### 8.2.6.2.1.1 Regolare il numero di giri del ventilatore tramite la valvola limitatrice di pressione rotonda

CMS-T-00003975-G.1

La valvola limitatrice di pressione è montata sul motore idraulico ventilatore **1**.



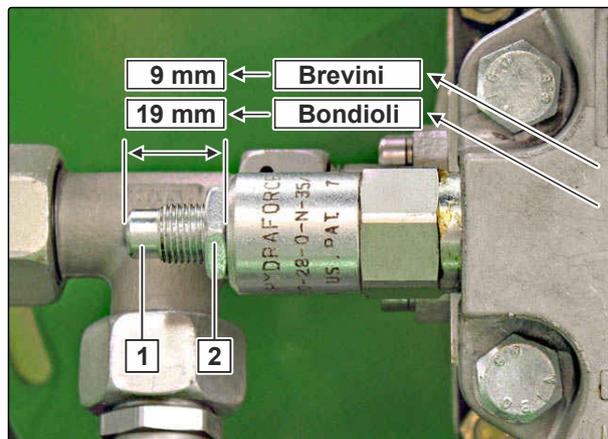
CMS-I-00002971



## CONDIZIONI

- ☑ Numero di giri necessario per il ventilatore stabilito, vedere pagina 40

1. Allentare il controdado **2**.
2. Con la vite **1** regolare la valvola limitatrice di pressione alla quota indicata.
3. Serrare il controdado.
4. Regolare il numero di giri ventilatore sulla valvola regolatrice di flusso del trattore.

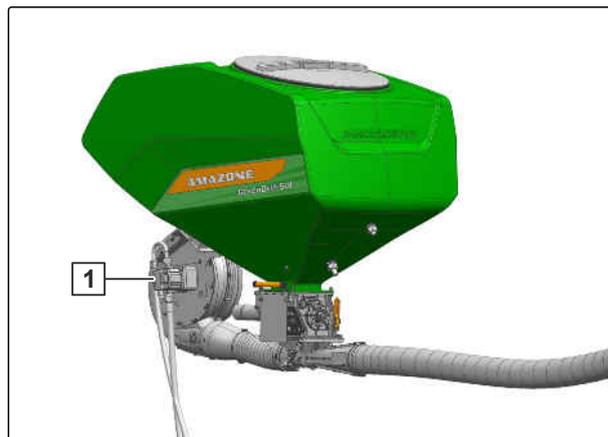


CMS-I-00003030

### 8.2.6.2.1.2 Regolare il numero di giri del ventilatore tramite la valvola limitatrice di pressione angolare

CMS-T-00004011-E.1

La valvola limitatrice di pressione è montata sul motore idraulico ventilatore **1**.



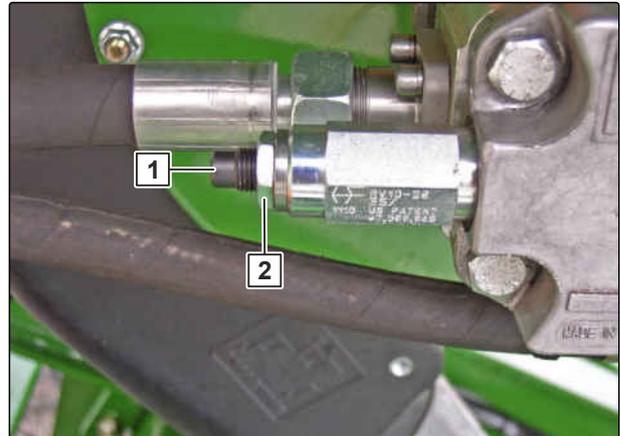
CMS-I-00002971



## CONDIZIONI

- ☉ Numero di giri necessario per il ventilatore stabilito, vedere pagina 40

1. Allentare il controdado **2**.
2. Avvitare completamente la vite **1**.
3. Svitare la vite di 3 giri.
4. Serrare il controdado.
5. Regolare il numero di giri ventilatore sulla valvola regolatrice di flusso del trattore.

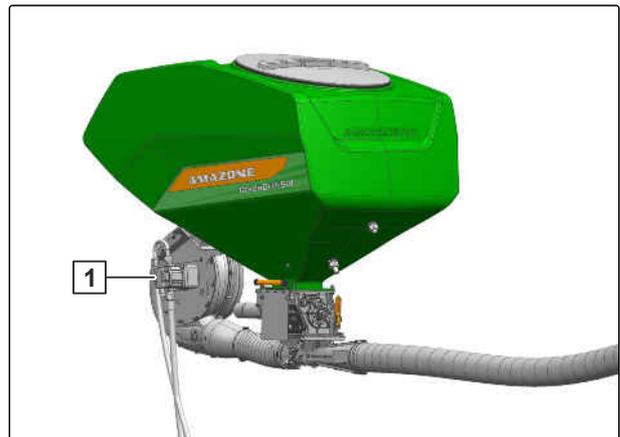


CMS-I-00003029

### 8.2.6.2.2 Regolazione del numero di giri ventilatore per trattori senza valvola regolatrice di flusso

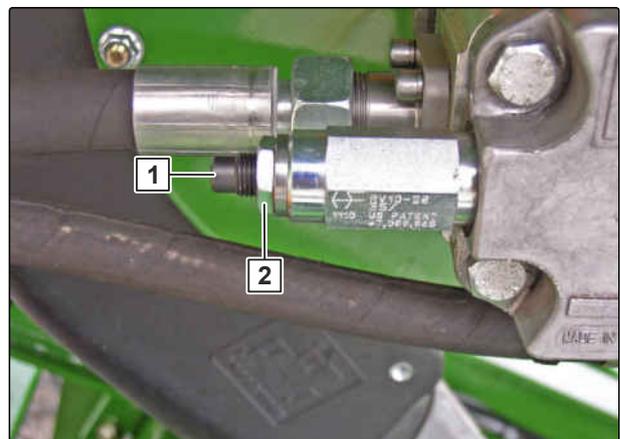
CMS-T-00004014-C.1

La valvola limitatrice di pressione è montata sul motore idraulico ventilatore **1**.



CMS-I-00002971

1. Allentare il controdado **2**.
2. *Per aumentare il numero di giri del ventilatore:*  
avvitare la vite **1**  
  
oppure  
  
*per ridurre il numero di giri del ventilatore:*  
svitare la vite **1**
3. Serrare il controdado.



CMS-I-00003029

## 8.3 Preparare la macchina per la marcia su strada

CMS-T-00011817-B.1

### 8.3.1 Disattivare l'illuminazione di lavoro

CMS-T-00013240-A.1

- Spegner i fari di lavoro **1** tramite il software ISOBUS.

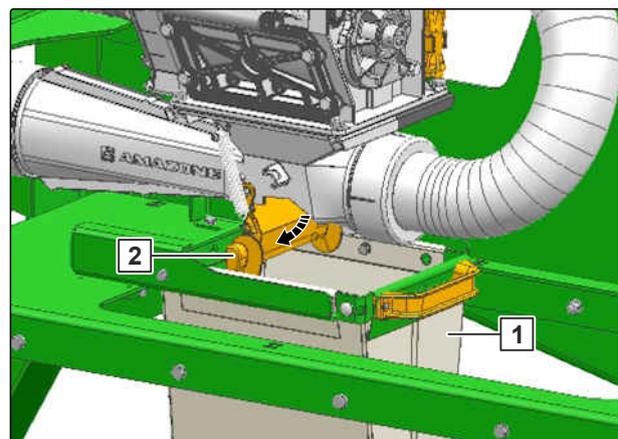


CMS-I-00003045

### 8.3.2 Svuotamento dosatore e serbatoio

CMS-T-00004021-D.1

1. *Se è necessario svuotare soltanto il dosatore,* inserire la paratoia, vedere pagina 29.
2. Spingere il sacchetto di raccolta **1** sotto il dosatore.
3. Aprire lo sportello dell'iniettore **2**.
4. *Per avviare il dosatore,*  
Premere il tasto di calibrazione  
  
oppure  
  
Avviare il dosatore tramite il software ISOBUS.
5. Svuotare il sacchetto di calibrazione.
6. Ripetere la procedura.



CMS-I-00003001

# Utilizzare la macchina

# 9

CMS-T-00003952-H.1

## 9.1 Spargimento sostanza da dosare

CMS-T-00004022-C.1

- ▶ Per avviare lo spargimento, vedere il manuale operatore del software ISOBUS.

## 9.2 Attivazione dell'illuminazione di lavoro

CMS-T-00004150-D.1

- ▶ Accendere i fari di lavoro **1** tramite il software ISOBUS.



CMS-I-00003045

## 9.3 Esecuzione degli interventi di manutenzione durante l'impiego

CMS-T-00004193-G.1

- ▶ Pulire la griglia di protezione aspirazione o il separatore a ciclone, vedere pagina 51.

## Rimozione guasti

# 10

CMS-T-00003980-C.1

Errori	Causa	Soluzione
La quantità di spargimento si discosta dal valore nominale	Il fattore di calibrazione " <i>Impulsi ogni 100 m</i> " non è adatto alle mutate condizioni del terreno.	▶ Adattare il fattore di calibrazione " <i>Impulsi ogni 100 m</i> " tramite il software ISOBUS.
	Semente umida	▶ Utilizzare semente asciutta.

# Deporre la macchina

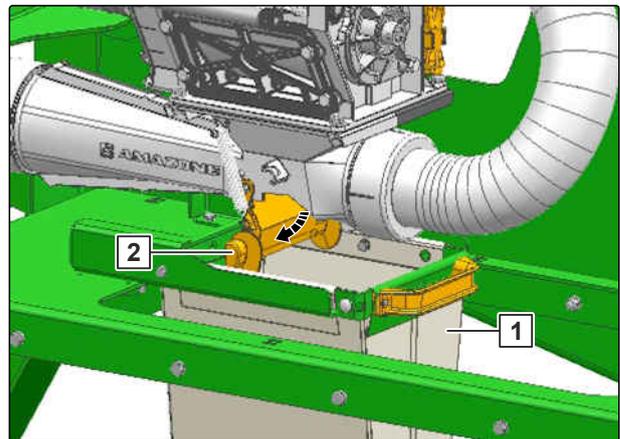
# 11

CMS-T-00006192-E.1

## 11.1 Svuotamento dosatore e serbatoio

CMS-T-00004021-D.1

1. *Se è necessario svuotare soltanto il dosatore,* inserire la paratoia, vedere pagina 29.
2. Spingere il sacchetto di raccolta **1** sotto il dosatore.
3. Aprire lo sportello dell'iniettore **2**.
4. *Per avviare il dosatore,*  
Premere il tasto di calibrazione  
  
oppure  
  
Avviare il dosatore tramite il software ISOBUS.
5. Svuotare il sacchetto di calibrazione.
6. Ripetere la procedura.



CMS-I-00003001

## 11.2 Pulire dosatore

CMS-T-00004146-D.1



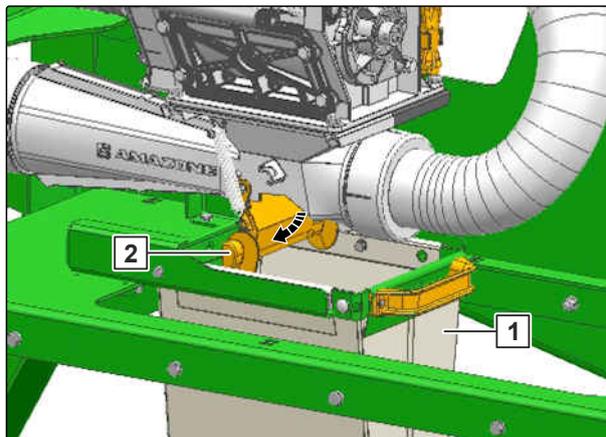
### IMPORTANTE

**Pericolo di danni all'azionamento del dosatore a causa dell'aumento del volume del concime o della germinazione della semente.**

- ▶ Svuotare il dosatore dopo il lavoro.
- ▶ Pulire il dosatore dopo il lavoro.

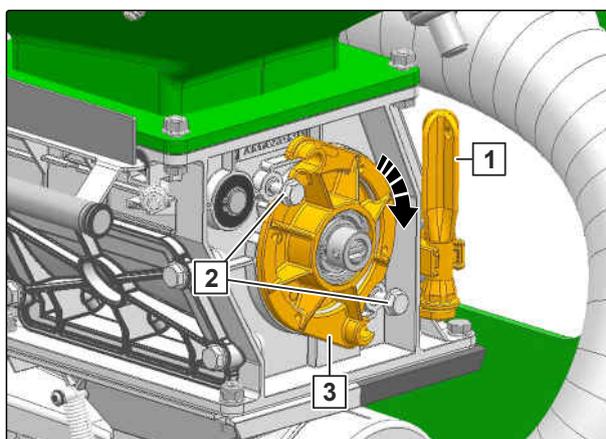
## 11 | Deporre la macchina Pulire dosatore

1. *Se la sostanza da dosare deve rimanere nel serbatoio,*  
inserire la paratoia, vedere pagina 29
2. Spingere il sacchetto di raccolta **1** sotto il dosatore.
3. Aprire lo sportello dell'iniettore **2**.



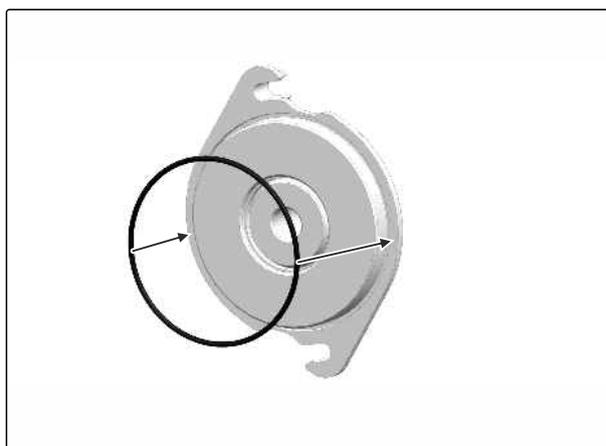
CMS-I-00003001

4. Con la chiave **1** allentare le viti **2**.
5. Ruotare il coperchio del cuscinetto **3** nella direzione della freccia.
6. Rimuovere il coperchio del cuscinetto.



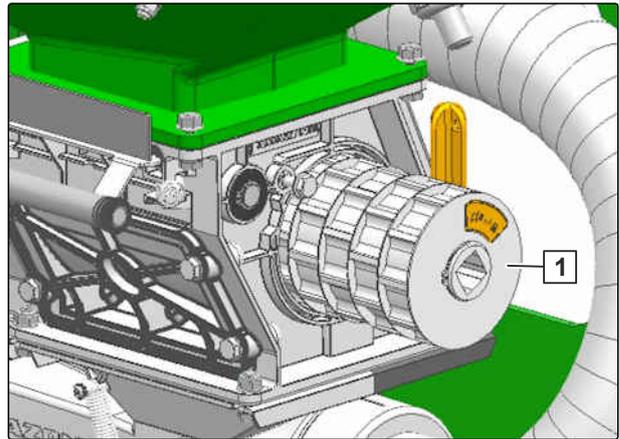
CMS-I-00003000

7. Verificare la presenza di danni sull'anello di tenuta del coperchio del cuscinetto.
8. *Se l'anello di tenuta è danneggiato:*  
sostituire l'anello di tenuta.



CMS-I-00002999

9. Estrarre il cilindro dosatore **1**.
10. Pulire il cilindro dosatore con un pennello, una scopetta oppure con aria compressa.
11. Pulire l'alloggiamento del cilindro dosatore con un pennello, una scopetta oppure con aria compressa.



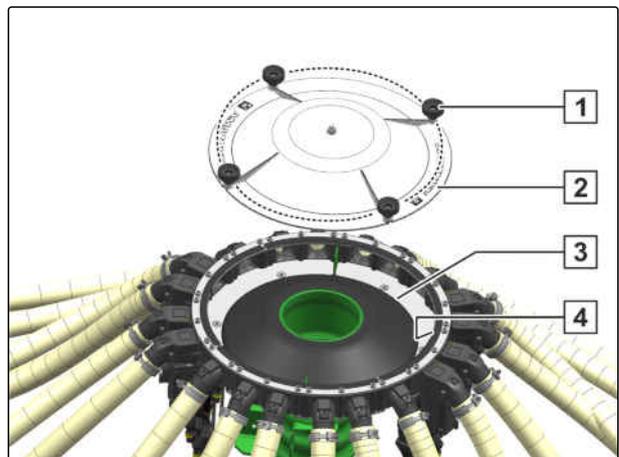
CMS-I-00002998

12. Riporre il cilindro dosatore fuori dal relativo alloggiamento.
13. Chiudere l'alloggiamento del cilindro dosatore con il coperchio del cuscinetto.
14. Lasciare aperto lo sportello dell'iniettore.

### 11.3 Pulizia della testa di distribuzione segmenti

CMS-T-00004148-C.1

1. Allentare le 4 viti a testa zigrinata **1**.
2. Rimuovere il coperchio **2**.
3. Pulire la testa di distribuzione segmenti **3** con un pennello, una scopetta oppure con aria compressa.
4. Pulire le canaline semente e i segmenti pista **4** con un pennello, una scopetta oppure con aria compressa.
5. Montare il coperchio.
6. Stringere manualmente le 4 viti a testa zigrinata.

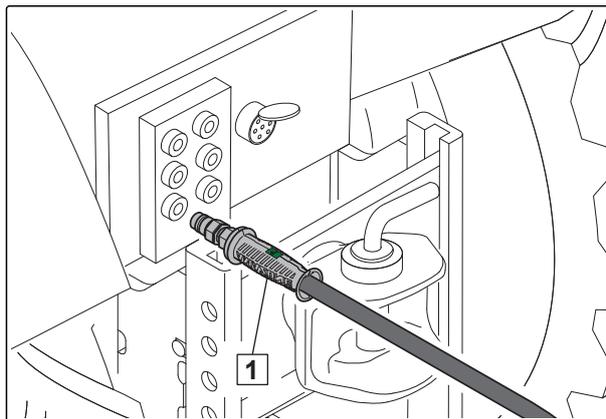


CMS-I-00003133

## 11.4 Scollegare la macchina

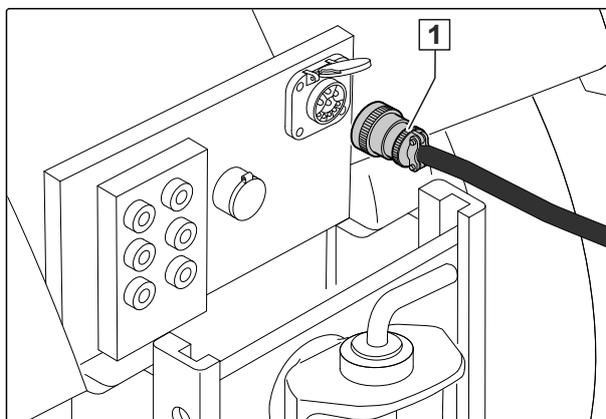
CMS-T-00007475-A.1

1. Bloccare trattore e macchina.
2. Portare la leva di comando sul deviatore del trattore in posizione flottante.
3. Sganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1**.
4. Applicare i cappucci antipolvere sugli attacchi idraulici.



CMS-I-00001065

5. Estrarre il connettore **1** del cavo ISOBUS.



CMS-I-00004333

# Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva

# 12

CMS-T-00003950-H.1

## 12.1 Sottoporre a manutenzione la macchina

CMS-T-00003979-H.1

### 12.1.1 Piano di manutenzione:

dopo il primo impiego		
Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	vedere pagina 51	
ogni 10 ore di esercizio / ogni giorno		
Pulire griglia di protezione aspirazione	vedere pagina 52	
Pulizia del separatore a ciclone	vedere pagina 53	
Pulizia della testa di distribuzione segmenti	vedere pagina 53	
ogni 50 ore di esercizio / ogni settimana		
Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	vedere pagina 51	

### 12.1.2 Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche

CMS-T-00002331-D.1



#### INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

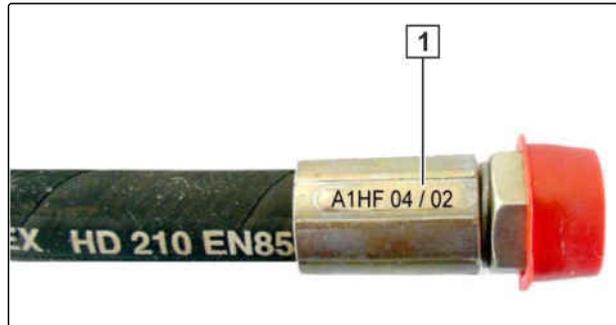
1. Verificare se le tubazioni flessibili idrauliche presentano danni quali punti di sfregamento, tagli, crepe e deformazioni.
2. Controllare se le tubazioni flessibili idrauliche presentano punti non a tenuta.

## 12 | Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva

### Sottoporre a manutenzione la macchina

Le tubazioni flessibili idrauliche possono avere al massimo 6 anni.

3. Verificare la data di produzione **1**.



CMS-I-00000532

4. Far sostituire immediatamente le tubazioni flessibili idrauliche usurate, danneggiate o vecchie in un'officina specializzata.

5. Serrare i raccordi a vite allentati.

### 12.1.3 Pulire griglia di protezione aspirazione

CMS-T-00006210-C.1

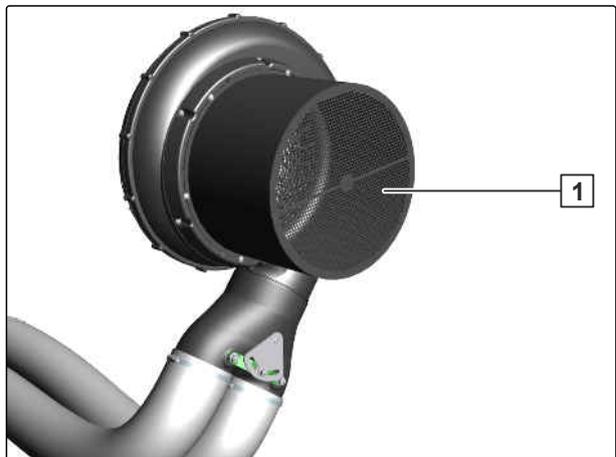


#### INTERVALLO

- ogni 10 ore di esercizio  
oppure  
ogni giorno

La griglia di protezione aspirazione **1** impedisce che residui di piante vengano aspirati nel ventilatore.

1. Spegner il ventilatore.
2. Rimuovere la sporcizia dalla griglia di protezione aspirazione **1** del ventilatore.



CMS-I-00002970

### 12.1.4 Pulizia del separatore a ciclone

CMS-T-00003779-D.1

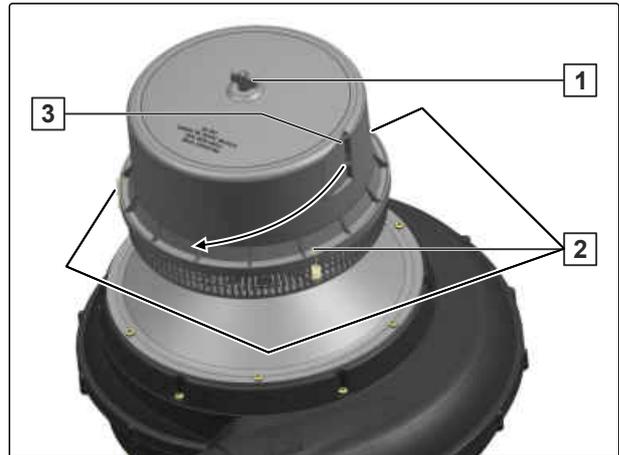


#### INTERVALLO

- ogni 10 ore di esercizio  
oppure  
ogni giorno

Per il funzionamento del separatore a ciclone, l'apertura di separazione **3** deve essere priva di sporco.

1. Verificare l'apertura di separazione **3**.
2. *Se l'apertura di separazione è otturata*  
Aprire le staffe **2**.
3. Allentare il dado ad alette **1**.
4. Rimuovere e pulire la copertura.
5. Montare la copertura con il dado ad alette.
6. Fissare il cestello di aspirazione con le staffe.



CMS-I-00002765

### 12.1.5 Pulizia della testa di distribuzione segmenti

CMS-T-00004448-G.1



#### INTERVALLO

- ogni 10 ore di esercizio  
oppure  
ogni giorno



#### AVVISO

La testa di distribuzione segmenti deve essere priva di polvere, depositi e corpi estranei.

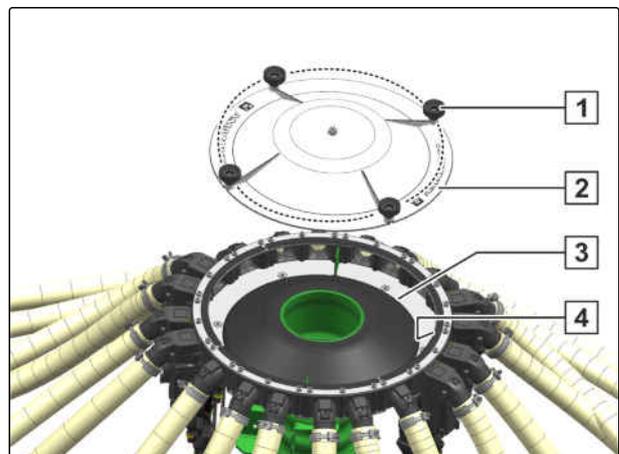
In condizioni d'impiego contraddistinte dall'elevata presenza di polvere accorciare l'intervallo di controllo.



#### AVVERTENZA

**Pericolo di corrosione a causa della polvere decapante**

- ▶ Prima di lavorare con sostanze nocive per la salute, indossare gli indumenti protettivi consigliati dal produttore.



CMS-I-00003133

1. Allentare le quattro viti a testa zigrinata **1**.
2. Rimuovere il coperchio **2**.
3. Pulire la testa di distribuzione segmenti **3**  
con un pennello, una scopetta oppure con aria compressa.
4. Pulire le canaline semente e i segmenti pista **4**  
con un pennello, una scopetta oppure con aria compressa.
5. Montare il coperchio.
6. Stringere manualmente le quattro viti a testa zigrinata.

## 12.2 Pulire la macchina

CMS-T-0000593-F.1



### IMPORTANTE

#### Pericolo di danni alla macchina dovuti al getto pulente dall'ugello ad alta pressione

- ▶ Non indirizzare mai il getto pulente di pulitori ad alta pressione o di pulitori ad alta pressione ad acqua calda su componenti contrassegnati.
  - ▶ Non indirizzare mai il getto pulente di pulitori ad alta pressione o di pulitori ad alta pressione ad acqua calda su componenti elettrici o elettronici.
  - ▶ Non rivolgere mai il getto pulente direttamente su punti di lubrificazione, cuscinetti, targhetta identificativa, pittogrammi di avvertimento e sulle pellicole adesive.
  - ▶ Mantenere sempre una distanza minima di 30 cm tra l'ugello alta pressione e la macchina.
  - ▶ Impostare una pressione dell'acqua di massimo 120 bar.
- 
- ▶ Pulire la macchina con un pulitore ad alta pressione oppure un pulitore ad alta pressione ad acqua calda.



CMS-I-00002692

---

**Allegato****13**

CMS-T-00004197-B.1

**13.1 Altri documenti applicabili**

CMS-T-00004198-B.1

- Istruzioni di montaggio MM1121
- Manuale operatore del software ISOBUS GreenDrill
- Manuale operatore del veicolo portante

## Cartelle

## 14

## 14.1 Indice analitico

<b>A</b>		Dosaggio	
		<i>Descrizione</i>	25
adattare		Dosatore	
<i>Volume dosaggio</i>	35	<i>Adesivo per la pulizia</i>	24
Adesivo	24	<i>Descrizione</i>	25
<i>Numero di giri massimo ventilatore</i>	24	<i>Ingrandire le camere di dosaggio</i>	34
<i>Pulizia del dosatore</i>	24	<i>Inserimento della paratoia</i>	29
<i>Tasto di calibrazione</i>	24	<i>Modifica del cilindro dosatore modulare</i>	34
Altri documenti applicabili	55	<i>Montaggio del cilindro dosatore</i>	36
		<i>preparare all'utilizzo</i>	33
		<i>Pulire</i>	47
		<i>Selezionare il cilindro dosatore</i>	33
		<i>Svuotamento</i>	44, 47
<b>B</b>		<b>E</b>	
Bilancia		Elementi per lo spargimento	26
<i>Descrizione</i>	27	Equipaggiamenti speciali	21
Bilancia digitale		Errore	
<i>Descrizione</i>	27	<i>rimuovere</i>	46
<b>C</b>		<b>F</b>	
Calibrare	40	Funzione della macchina	21
Calibrazione quantità di spargimento		<b>G</b>	
<i>preparare</i>	40	Griglia di protezione dosatore	
<b>D</b>		<i>Descrizione</i>	22
Dati di contatto		Guasti	
<i>Redazione tecnica</i>	4	<i>rimuovere</i>	46
Dati tecnici	28	<b>I</b>	
<i>Numero di giri massimo ventilatore</i>	28	Illuminazione di lavoro	
<i>Serbatoio</i>	28	<i>Attivazione</i>	45
Distanze tra le file			
<i>Definire</i>	37		
Documenti	27		

Indirizzo		Sostanza da dosare	
<i>Redazione tecnica</i>	4	<i>spargimento</i>	45
Informazioni		Strumenti ausiliari	27
<i>sulla macchina</i>	24		
ISOBUS		<b>T</b>	
<i>Collegamento cavo</i>	30	Targhetta identificativa sulla macchina	
Istruzioni per l'uso digitali	4	<i>Descrizione</i>	23
<b>M</b>		Targhetta	
Manutenzione	51	<i>Numero di giri massimo ventilatore</i>	24
<i>durante l'impiego</i>	45	<i>Pulizia del dosatore</i>	24
<b>N</b>		<i>Tasto di calibrazione</i>	24
Numero di giri ventilatore		Tasto di calibrazione	
<i>determinare</i>	40	<i>Targhetta</i>	24
<i>senza valvola regolatrice di flusso</i>	43	Testa di distribuzione	
<i>Valvola limitatrice di pressione angolare</i>	42	<i>Descrizione</i>	26
<i>Valvola limitatrice di pressione rotonda</i>	41	<i>Pulire</i>	49
<b>P</b>		<i>Stabilire distanze tra le file</i>	37
Panoramica della macchina	20	<i>Stabilire i punti di spargimento</i>	37
Paratoia		Testa di distribuzione segmenti	
<i>Impiegare</i>	29	<i>Descrizione</i>	26
Pittogrammi di avvertimento		<i>Pulire</i>	49, 53
<i>Descrizione</i>	23	<i>Stabilire distanze tra le file</i>	37
<i>Struttura</i>	22	<i>Stabilire i punti di spargimento</i>	37
Portadocumenti tubolare		Tubazioni flessibili idrauliche	
<i>Descrizione</i>	27	<i>Collegare</i>	30
Prova di spargimento	40	<i>Verificare</i>	51
Pulire		<b>U</b>	
<i>Macchina</i>	54	Utilizzo conforme	18
<b>S</b>		<b>V</b>	
Semente		Valvola limitatrice di pressione	
<i>spargimento</i>	45	<i>angolare</i>	42
Sensore del vuoto		<i>rotonda</i>	41
<i>Descrizione</i>	25	Ventilatore	
<i>Posizionare</i>	32	<i>Descrizione</i>	25
<i>Posizioni</i>	25	<i>Regolazione del regime</i>	40
Separatore a ciclone		<i>Targhetta</i>	24
<i>Pulire</i>	53	Verificare	
Serbatoio		<i>Tubazioni flessibili idrauliche</i>	51
<i>Riempimento</i>	38	Volume dosaggio	
<i>Svuotamento</i>	44, 47	<i>adattare</i>	35





**AMAZONEN-WERKE**  
H. DREYER SE & Co. KG  
Postfach 51  
49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

+49 (0) 5405 501-0  
[amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
[www.amazone.de](http://www.amazone.de)